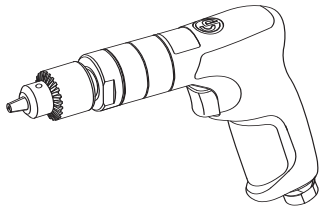
2050497043 Issue 1 06/2005	DR350-P550-C10	2051472424	DR350-P5500-K8	2051472514
	DR350-P550-K8	2051472434	DR350-P20000-C8	2051472524
	DR350-P1000-C10	2051472444	DR350-P20000-K8	2051472534
	DR350-P1000-K8	2051472454	DR350-P550	2051473544
	DR350-P2000-C8	2051472464	DR350-P1000	2051473554
	DR350-P2000-K8	2051472474	DR350-P2000	2051473564
	DR350-P3000-C8	2051472484	DR350-P3000	2051473574
	DR350-P3000-K8	2051472494	DR350-P5500	2051473584
	DR350-P5500-C8	2051472504	DR350-P20000	2051473594

DR350-P



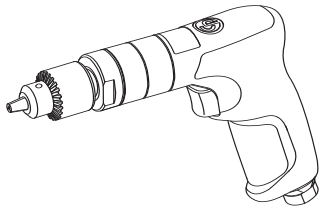
WARNING - ATTENTION - ADVERTENCIA - VARNUNG - AVVISO - VARNING
VAROITUS - ADVASEL - VARELSE - WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EN	BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC DRILL AND TAPPER SAFETY INSTRUCTIONS PART NO 354343
FR	AVANT D'UTILISER CET OUTIL VEUILLEZ LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE DES PERCEUSES ET TARADEUSES PNEUMATIQUES, NO DE REFERENCE 354343.
ES	ANTES DE NO. PONER EN FUNCIONAMIENTO ESTA HERRAMIENTA DEBEN LEERSE Y COMPRENDERSE LAS INSRRUCCIONES DE SEGURIDAD DE TALDO Y ROSCADO NEUMATICO PIEZA NO. 354343..
DE	VOR INGERTREIBNAHME DIESES WERKZEUGS SIND DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DRUCKLUFT-BETREIBENE BOHRER UNDGEWINDSCHNEIDER ZU BEACHTEN, BESTELLNUMMER 354343.
IT	PRIMA DL USARE QUESTO ATTREZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE NORME DL SICUREZZA DEGLI ATTREZZI PNEUMATICI, NR. DI PARTE 354343.
PT	ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DOS APARELHOS DE ABERTURA DE ROSCAS E DE PERFURAÇÃO PNEUMATICA PEÇA NO.354343.
FI	LUE HUOLELLISESTI ILMAPORAN JA KIERTEITYSLAITTEEN TURVALLISUUSOHJEET ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÖÄ OSANRO. 354343
SE	BÖRIA ALDRIG ATT ARBETA MED MASKINEN UTAN ATT FÖRST HA LÄST OCH FÖRSTATT SÄKERHETSFÖRSKRIFTERNA FÖR TRYCKLUFTSDRIVNA BORR-OCH GÄNGMASKINER,TRYCKSAK NR. 354343.
NO	FØR DU BRUKER DETTE UTSTYRET MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONER FØR TRYKKLUFTBOR OG GJENGEMASKIN DELNR. 354343.
DK	GENEMLÆS OG FORSTÅ SIKKERHEDSVEJLEDNINGEN TIL TRYKLUFTBOR OG GEVINDSKÆRERE, FOR DETTE VÆRKTØJ ANVENDES. DEL NR. 354343.
NL	VOOR U MET DEZE PNEUMATISCHE BOORMACHINE & TAPPER GAAT WERKEN: ZORG ERVOOR DAT U EERST DE VEILIGSHEIDS VOORSCHRIFTEN GELEZEN EN BEGREPEN HEBT. ONDERDEELNR.54343.
GR	ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΜΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 354343, ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΚΑΙ ΣΠΕΙΡΟΤΟΜΟ

Desoutter Ltd Eaton Road,
Hemel Hempstead,
HP2 7DR, England

2050497043 Issue 1 06/2005	DR350-P550-C10	2051472424	DR350-P5500-K8	2051472514
	DR350-P550-K8	2051472434	DR350-P20000-C8	2051472524
	DR350-P1000-C10	2051472444	DR350-P20000-K8	2051472534
	DR350-P1000-K8	2051472454	DR350-P550	2051473544
	DR350-P2000-C8	2051472464	DR350-P1000	2051473554
	DR350-P2000-K8	2051472474	DR350-P2000	2051473564
	DR350-P3000-C8	2051472484	DR350-P3000	2051473574
	DR350-P3000-K8	2051472494	DR350-P5500	2051473584
	DR350-P5500-C8	2051472504	DR350-P20000	2051473594

DR350-P



FIGYELEM **ERSPĖJIMAS BRĪDINĀJUM WAARSCHUWING OSTRZEŻENIE ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** OPOZORILO UPOZORNENIE 警告

CN 操作之前，请阅读并理解气钻说明和气锤安全注意事项，零件编号：364343。

HU E SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A 354343 ALKATRÉSZ-SZÁMÚ PNEUMATIKUS FÚRÓ ÉS MENETFÚRÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAIT

LV PIRMS UZSĀKAT STRĀDĀT AR ŠO DARBARĪKU, IZLASIET UN IZPROTIET PNEIMATISKĀ URBJA UN VĪTŅURBJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS DAĻU NR. 354343

PL PRZED URUCHOMIENIEM NINIEJSZEGO NARZĘDZIA NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZAZNAJOMIĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA WIERTŁA PNEUMATYCZNEGO I GWINTOWNICY, CZĘŚĆ NR 354343.

CZ NEŽ ZAČNETE NÁSTROJ POUŽÍVAT, PŘEČTETE SI BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K PNEUMATICKÉ VRTAČCE A ZÁVITNÍKU DÍL č 354343 A SNAŽTE SE JIM POROZUMĚT

SK **PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE A OBOZNÁMTE SA S BEZPEČNOSTNÝMI PRAVIDLAMI TAPPER Č. 354343 TÝKAJÚCIMI SA PNEUMATICKEJ VŔTAČKY.**

SI PREDEN ZAČNETE ORODJE UPORABLJATI, PREBERITE IN SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA VARNO UPORABO PNEVMATSKIH VRTALNIH IN REZKALNIH STROJEV, DEL ŠT. 354343.

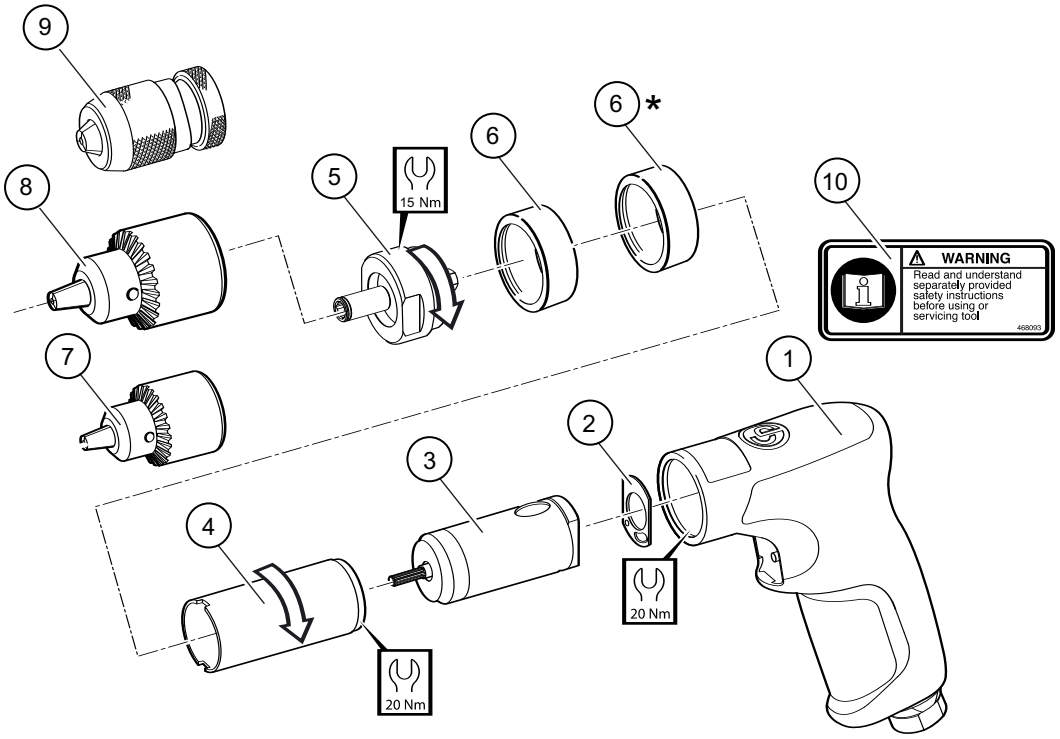
LT PRIEŠ NAUDOJANT ŠĮ INSTRUMENTĄ, BŪTINA PERSKAITYTI IR SUPRASTI PNEUMATINIO GRĄŽTO IR SRIEGTUVO INSTRUKCIJAS, NR 354343

RU ДО ЭКСПЛУАТАЦИИ АГРЕГАТА ОЗНАКОМЬТЕСЬ И УСВОЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО СВЕРЛИЛЬНОГО И РЕЗЬБОНАРЕЗНОГО СТАНКА КАТ. № 354343

Desoutter Ltd Eaton Road,
Hemel Hempstead,
HP2 7DR, England

2050497043 Issue 1 06/2005	DR350-P550-C10	2051472424	DR350-P5500-K8	2051472514
	DR350-P550-K8	2051472434	DR350-P20000-C8	2051472524
	DR350-P1000-C10	2051472444	DR350-P20000-K8	2051472534
	DR350-P1000-K8	2051472454	DR350-P550	2051473544
	DR350-P2000-C8	2051472464	DR350-P1000	2051473554
	DR350-P2000-K8	2051472474	DR350-P2000	2051473564
	DR350-P3000-C8	2051472484	DR350-P3000	2051473574
	DR350-P3000-K8	2051472494	DR350-P5500	2051473584
	DR350-P5500-C8	2051472504	DR350-P20000	2051473594

COMPLETE TOOL ASSEMBLY

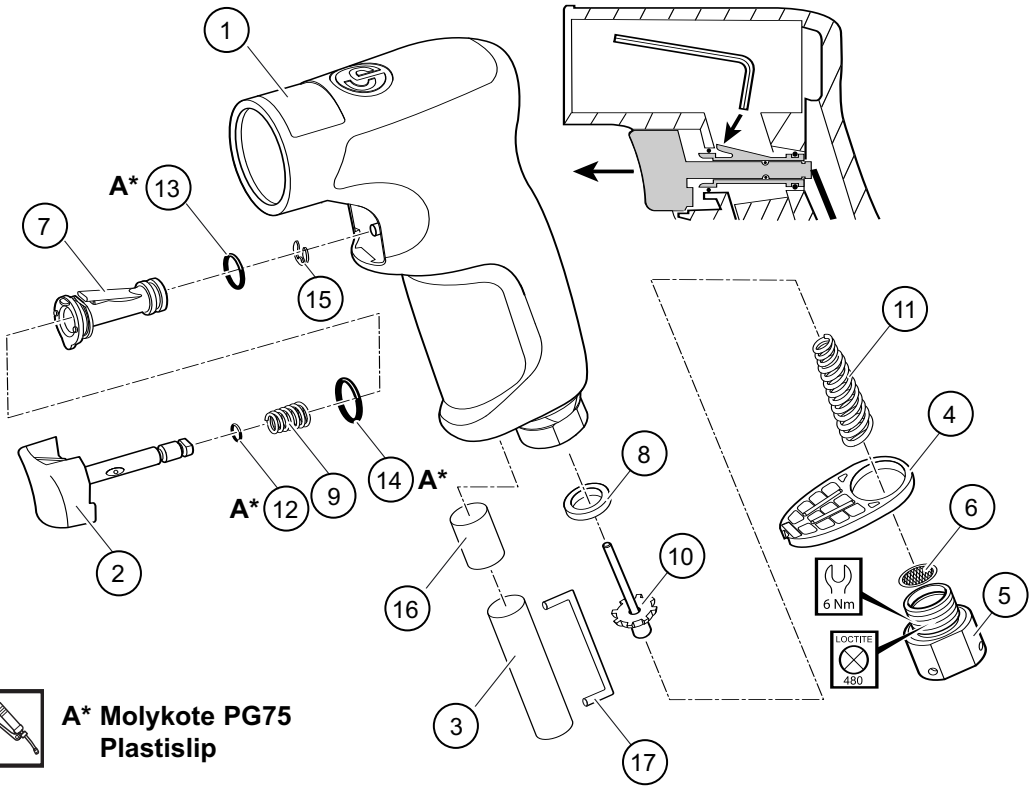


* P550/P1000 Tools Only

Item	Description	Part No.
1	Pistol Grip Assembly	2050491563
2	Motor Gasket	2050491333
3	Motor 7T	2050495603
3	Motor 5T	2050495593
4	Gearbox 550 RPM	2050493073
4	Gearbox 1000 RPM	2050493083
4	Gearbox 2000 RPM	2050493113
4	Gearbox 3000 RPM	2050493123

Item	Description	Part No.
4	Gearbox 5500RPM	2050493133
4	Gearbox Direct Drive	2050493143
5	Output Assembly	2050492643
6	Output Spacer	2050494473
7	Chuck 8.0mm	410203
8	Chuck 10.0mm	31132
9	Chuck 8.0mm Keyless	473433
10	Warning Label	468093

PISTOL GRIP - MODULE ASSEMBLY

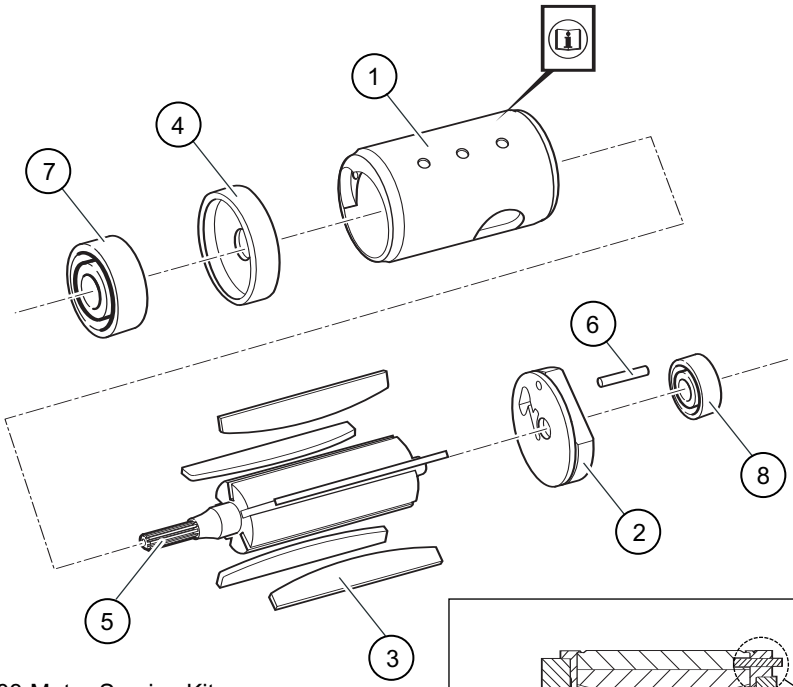


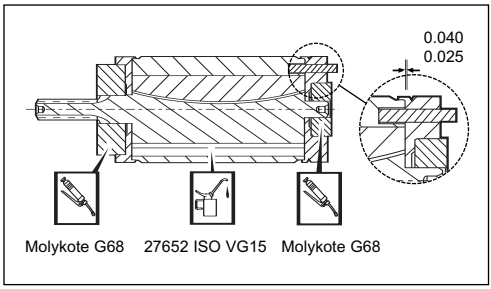
A* Molykote PG75 Plastislip

Item	Description	Part No.	Qty
1	Body Drill 'P'	2050491143	1
2	Valve Button Combo	2050491363	1
3	Silencer (Ind Pistol)	2050491153	1
4	Exhaust Cap	2050491163	1
5	Inlet Bolt	2050491173	1
6	Inlet Filter	252183	1
7	Bush Trigger	2050491353	1
8	Valve Seat Pistol	472673	1

Item	Description	Part No.	Qty
9	Plunger Spring	2050491623	1
10	Valve	349403	1
11	Valve Spring	2050491343	1
12	O-Ring 3.0 x 1.0	280163	1
13	O-Ring 7.1 x 1.6	203713	1
14	O-Ring 10.1 x 1.6	202373	1
15	E-Clip	472713	1
16	Silencer Exhaust	2050497373	1
17	Wire Silencer Retainer	2050497953	1

MOTOR - MODULE ASSEMBLY





2050495503 Motor Service Kit

Item	Description	Part No.	Qty
3	Blade Rotor - Radial	2050491113	5
7	Bearing	282123	1
8	Bearing	216663	1

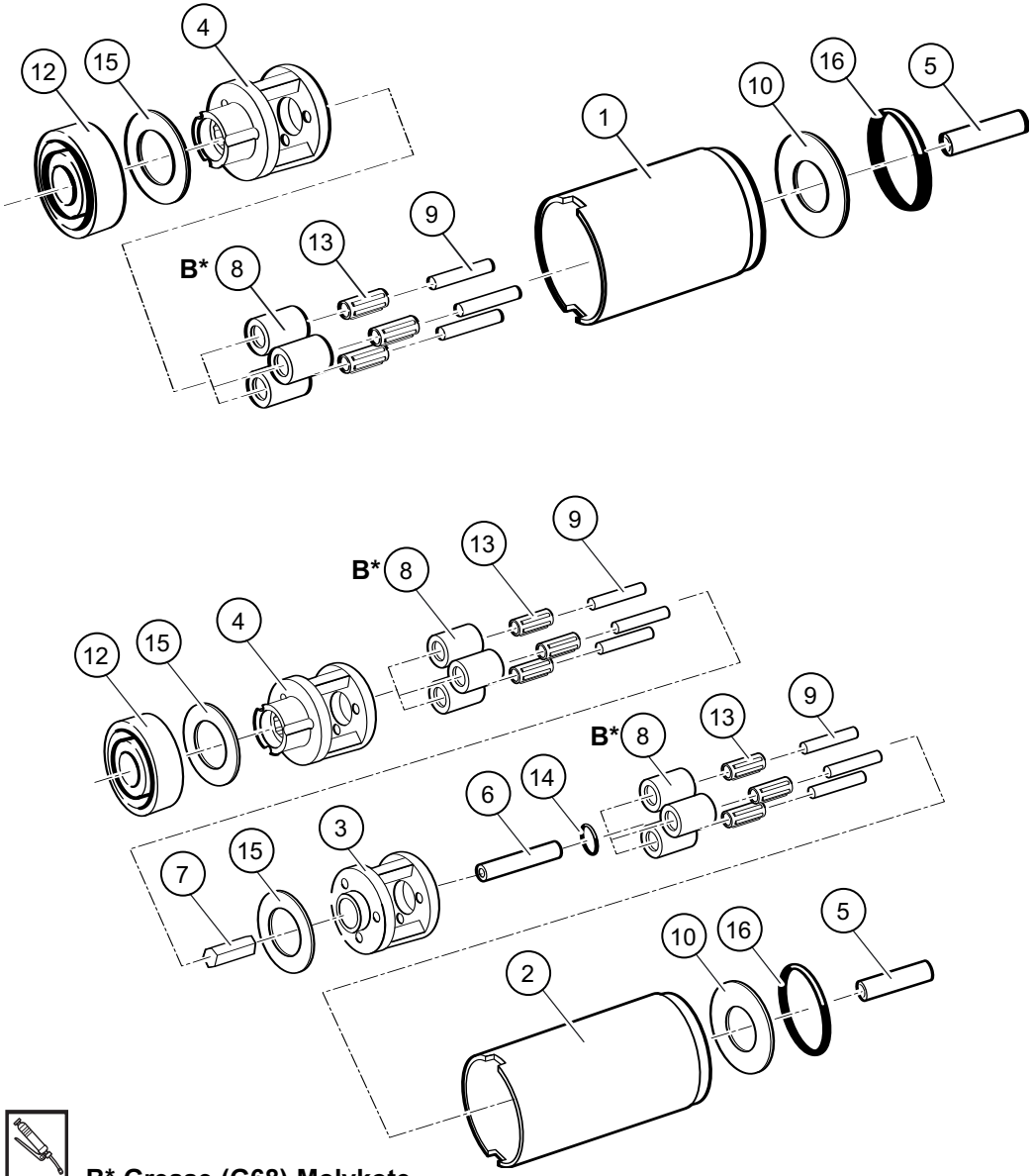
2050495593 Kit, Motor, 5T (P2000 only)

Item	Description	Part No.	Qty
1	Cylinder 1 Way (Pistol Drill)	2050495513	1
2	Housing - Bearing - Rear	2050495433	1
3	Blade - Rotor - Radial	2050491113	5
4	Housing Bearing - Front	2050490993	1
5	Rotor - Radial - 5T	2050490973	1
6	Pin (Dia 2.0 x 11.8)	2050301043	1
7	Bearing	282123	1
8	Bearing	216663	1

2050495603 Kit, Motor, 7T (All speeds except P2000)

Item	Description	Part No.	Qty
1	Cylinder 1 Way (Pistol Drill)	2050495513	1
2	Housing - Bearing-Rear	2050495433	1
3	Blade-Rotor-Radial	2050491113	5
4	Housing Bearing - Front	2050490993	1
5	Rotor - Radial - 7T	2050490983	1
6	Pin (Dia 2.0 x 9.8)	9873	1
7	Bearing	282123	1
8	Bearing	216663	1

GEARBOX - MODULE ASSEMBLY

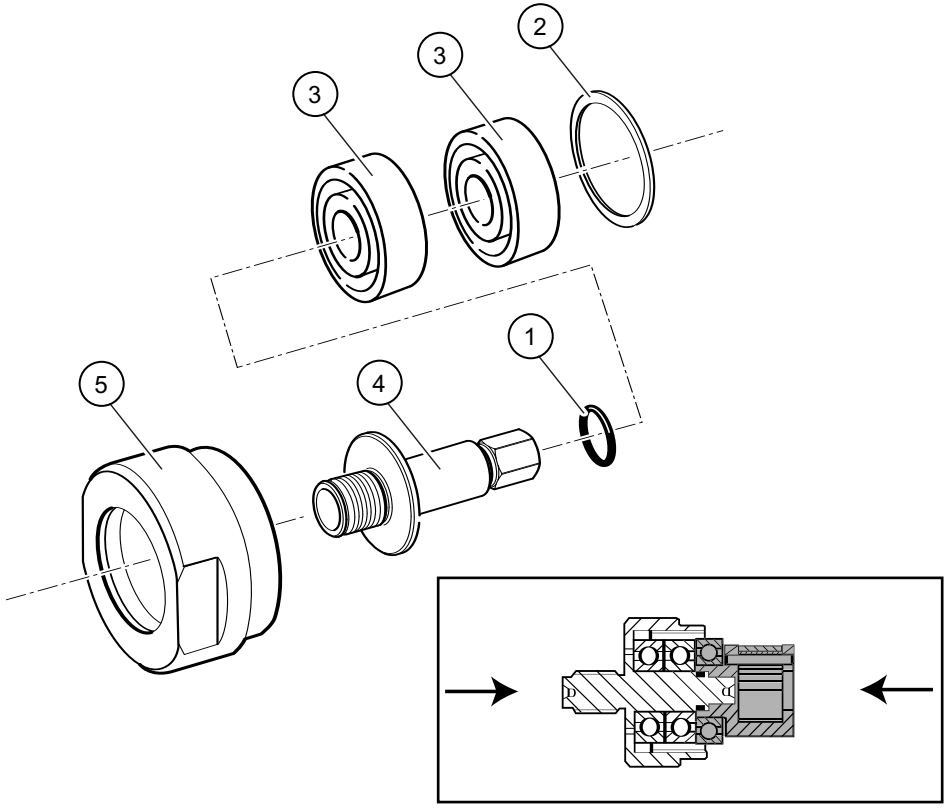


B* Grease (G68) Molykote

GEARBOX - MODULE ASSEMBLY PARTS LIST

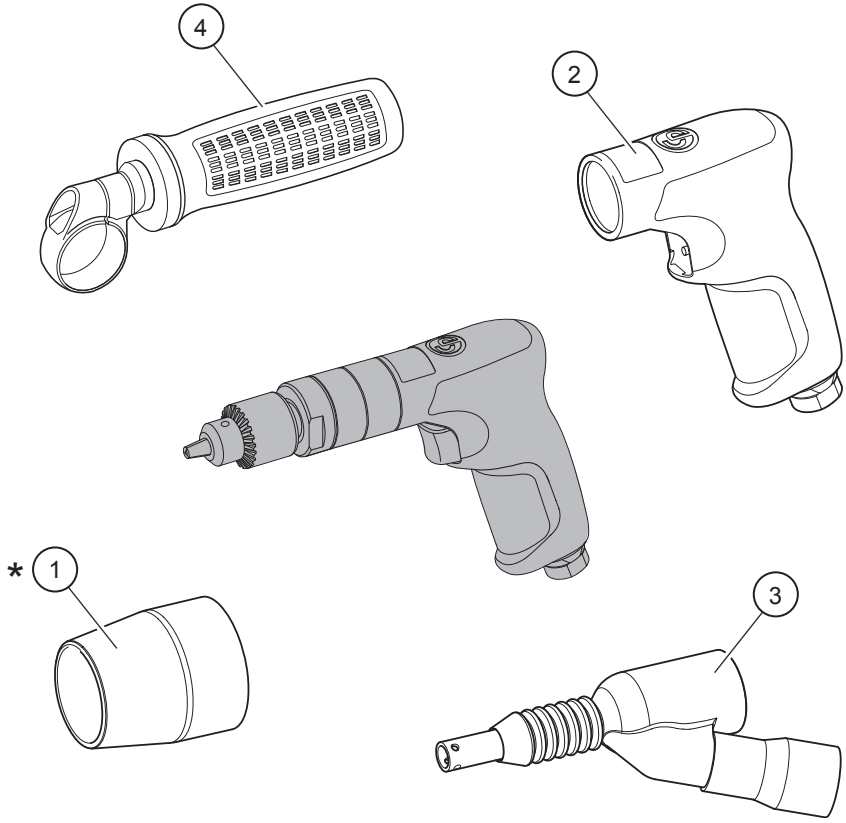
Item	Description	Part No.	2050493073 550 RPM	2050493083 1000 RPM	2050493113 2000 RPM	2050493123 3000 RPM	2050493133 5500 RPM	2050493143 20000 RPM
1	Gearcase - M28 Single Stage (10)	2050491013			1	1	1	1
2	Gearcase - M28 Double Stage (10x10)	2050492963	1	1				
3	Cage - 1st Stage (Ratio 7.14)	2050492973	1					
3	Cage - 1st Stage (Ratio 3.87) without Hex (9T)	2050491043		1				
4	Cage - 1st Stage (Ratio 9.60)	2050491023			1			
4	Cage - 1st Stage (Ratio 7.14)	2050491033				1		
4	Cage - 1st Stage (Ratio 5.78)	2050493863		1				
4	Cage - 1st Stage (Ratio 4.58)	2050492993	1					
4	Cage - 1st Stage (Ratio 3.87)	2050491053					1	
5	Rotor Sleeve 7T TO 15T	2050491103		1			1	
6	Pinion 9T Without Hex	2050493813		1				
7	Pinion 12T 6mm Hex	2050493003	1					
8	Wheel Planet 14T X 10mm Wide	2050491083		3			3	
8	Wheel Planet 15T X 10mm Wide	2050493023	3					
8	Wheel Planet 16T X 10mm Wide	2050493833		3				
8	Wheel Planet 17T X 10mm Wide	2050491073	3			3		
8	Wheel Planet 19T X 10mm Wide	2050491063			3			
9	Pin Dia 2.5 x 16.0	790.48	6	6	3	3	3	
10	Back Plate	2050491093	1	1	1	1	1	1
11	Direct Drive	2050491543						1
12	Bearing 61901	323113	1	1	1	1	1	
13	Needle Roller Dia 4.5 x 10 x Dia 2.5 (INA)	2050491133	6	6	3	3	3	
14	O Ring 4 x 1	6156582620		1				
15	Bearing Washer Dia 20 x Dia 12 x 0.5	392513	2	2	2	1	1	1
16	O - Ring 22 x 1.39	394943	1	1	1	1	1	1

OUTPUT - MODULE ASSEMBLY



Item	Description	Parts No.	Qty
1	O-Ring	110783	1
2	Shim	64390203	1
3	Bearing 9 x 24 x 7 6292Z	392053	2
4	Shaft Output Drill	2050492563	1
5	End Cap Drill	2050494443	1

ACCESSORIES



Item	Description	Part No.
* 1	Chuck Guard	2050492753
2	Grip Assembly	2050491563
3	Dust Extraction Kit	2050497403
4	Side Handle Assembly	2050494463
** 5	Key Chuck, C8	410213
** 6	Key Chuck, C10	29232

* C8 Tools Only
** Parts not shown

EN

EN

© Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of un authorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

This product is designed for drilling holes in woods, metals and plastics.
No other use permitted. For professional use only.
The use of spare parts/accessories (including chucks stated in the document) other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.

OPERATING

The tools are fitted with a progressive throttle action, this allows a low speed with a small throttle opening which is ideal when commencing a drilling operation.
Always use a sharp drill at the correct drilling speed.

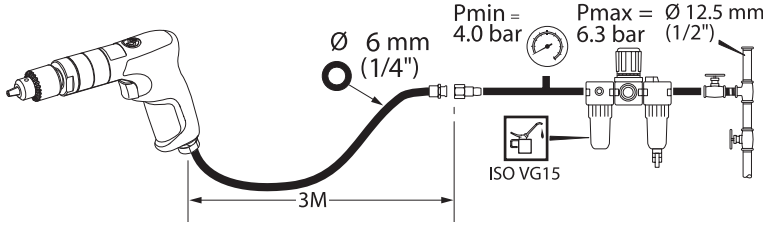
DATA

Noise and Vibration Declaration Statement
Sound Pressure Level (dBA) = 75 ±2
re – EN ISO 15744
Vibration level (m/s^2) <2.5 re ISO 8662/1

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places maybe higher than the declared value. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend on the way the user works, the workpiece and the work station design, as well as the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Weight =0.62 Kg
0.70 Kg



EN

LUBRICATION

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.

2. All torque figures ± 10%.

3. When disposing of components, lubricants, etc …ensure that the relevant safety procedures are carried out.

4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, nonaggressive degreasant.

5. Indicates direction of dismantling.

WARNING

NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.
(1) DO NOT SMOKE.
(2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
(3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
(4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

EN

CP GUARANTEE

1. This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.

2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.

3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents.

4. Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.

5. CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.

6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.

7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.

8. No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

FR

FR

© Copyright 2005, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le tabricant ne sera pas responsable.

DECLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour le perçage de trous dans le bois, le metal et le plastique. Aucun autre emploi n'est admis.
Pour usage industriel seulement.
L'utilisation de pièces détachées et/ou d'accessoires (y compris des mandrins auxquels il est fait référence dans le présent document) qui ne sont pas fournis d'origine par le fabricant peut engendrer une diminution des performances ou une augmentation de l'entretien et du niveau de vibrations ; une telle utilisation provoque également l'annulation totale de la responsabilité du fabricant.

OPERATION

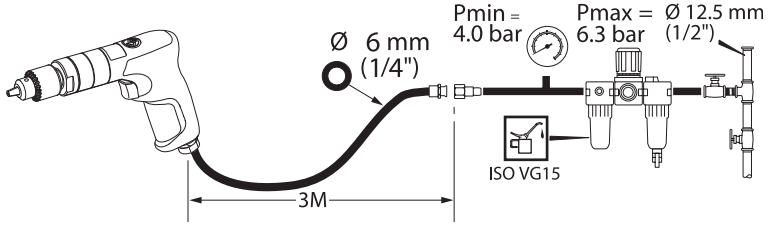
Les outils sont équipés d'une commande à action progressive produisant une vitesse lente pour une petite ouverture de la commande Idéale pour le commencement d'une opération de perçage. Toujours utiliser un foret bien affuté à la vitesse de coupe correcte.

DATA

Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations Niveau de Pression Sonore (dBA) = 75 ± 2re - EN ISO 15744
Limites de vibration (m/s≈) = <2.5 re ISO 8662/1

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément
aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus elevées que les valeurs declarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dependent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacites physiques de l'utilisateur.

La Societe, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus éléves que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.
Poids = 0.62 Kg
0.70 Kg



FR

LUBRIFICATION

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification. Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilise ISO VG 15.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.

2. Valeurs de couple á ± 10%.

3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.

5. Indique le sens du démontage.

WARNING

NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.
(1) DO NOT SMOKE.
(2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
(3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
(4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

FR

GARANTIE CP

1. Ce produit CP est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de CP ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule èquipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.

2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vicesde main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.

3. Cette garantie sera annulée s'il ya a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés.

4. Au cas où CP encourait des dépenses pour rectifier un défaut ésultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.

5. CP n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.

6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.

7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicities, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.

8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de CP, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quel-conque les termes de cette garantie limitée.

ES

ES

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamilento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

MANIFESTACION DE USO

Esta producto ha sido disenãdo para taladrar agujeros en madera, metal y plastico. No esta permitido ningun otro uso.
Unicamente para uso profesional.
El uso de las piezas de repuesto/accesorios (incluyendo los portabrocas indicados en este documento) con la excepción de los originalmente suministrados por el fabricante, pudiera dar como resultado una reducción del rendimiento o el incremento del mantenimiento y del nivel de vibración, además de la cancelación total de la responsabilidad del fabricante.

OPERACION

Las herramientas incorporan una mariposa aceleradora de accin progresiva. Esta desarolla una baja velocidad con una pequeña abertura de la mariposa del acelerador, ideal cuando se inician operaciones de taladrado. Usar siempre una broca afilida a la velocidad de cortado correcta.

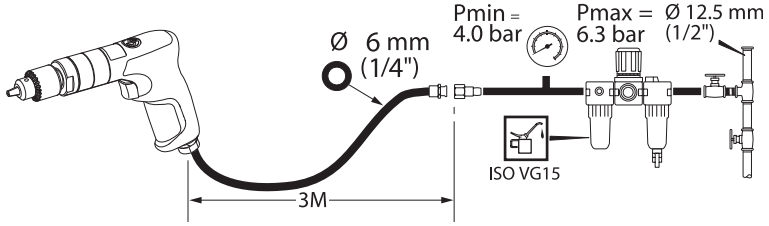
DATA

Declaración sobre ruido y vibraciones
Nivel de presión sonora (dBA) = 75 ± 2 re.- EN ISO 15744
Banda de vibraciones (m/s2) = <2.5 re ISO 8662/1

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.

A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los vaiores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

Peso = 0.62 Kg
0.70 Kg



ES

Lubricación
Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite.Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro. Usar ISO VG 15.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMENTO

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el numero de la pieza de recambio.

2. Los valores de par son ±10%.

3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.

4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.

5. la dirécción del desmontaje.

ADVERTENCIA

-NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA A LA LINEA DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTA DA.
-LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO E MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.
1) NO FUMAR
2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

ES

CP GUARANTEE

1. This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.

2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.

3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents.

4. Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.

5. CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.

6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.

7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.

8. No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

DE

DE

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND. Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses produkt dient zum Bohren von löchem in Holz Metall und kunstoffen. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt. Nur für professionellen Einsatz. Die Verwendung von nicht vom Hersteller gelieferten Originalersatz- und Zubehörteilen (einschließlich der in diesem Dokument genannten Bohrfutter) kann zu einer Leistungsminderung oder einem erhöhten Wartungsbedarf sowie einer Zunahme der Vibrationswerte führen. Unter bestimmten Voraussetzungen kann dies zum vollständigen Wegfall der Herstellerhaftung führen.

BEDIENUNG

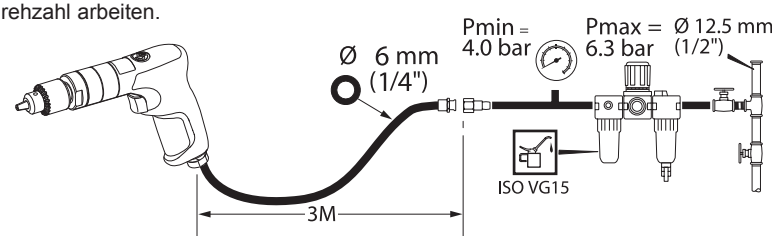
Die Werkzeuge besitzen eine progressiv arbeitende Drosselung. Auf diese Weise ergibt sich bei stärker Drosselung eine niedrige Drehzahl. Dies entspricht ideal dem gewüschten Betreibszutand beim Ansetzen einer Bohrung.Immer mit einem scharfen Bohrer bei der richtigen Drehzahl arbeiten.

VOR INGERTREIBNAHME DIESES WERKZEUGS
SIND DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DRUCKLUFT-BETREIBENE BOHRER UND GEWINDSCHNEIDER ZU BEACHTEN, BESTELLNUMMER 354343.

Geräusch- und Vibrationsangaben
Schalldruck: (dBA) = 75 ± 2 re.EN ISO 15744
Vibrationen (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowi e auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich
gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastunq gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.
Gewicht = 0.62 Kg
0.70Kg



DE

Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit. DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist ein Öler in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von l000 Stunden Benutzung durchzuführen. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.

2. Sämtliche Drehmomentzahlen ±10%

3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.

5. Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.

WARNUNG

-NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MON TIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
-DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHER HEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.
1) NICHT RAUCHEN
2) MOTORTEILE MIT REINIGUNSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURC BLASEN.
3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

DE

CP Garantie

1. Dieses CP-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von CP oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetreib wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.

2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an CP oder seine Vertreter zurückgeschikt werden. CP wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, fur fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.

3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als CP-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als CP oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.

4. Sollten CP Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird CP die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.

5.CP nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.

6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.

8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von CP, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

IT

IT

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND. Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, I numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particoiari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rIvendicazioni di Product

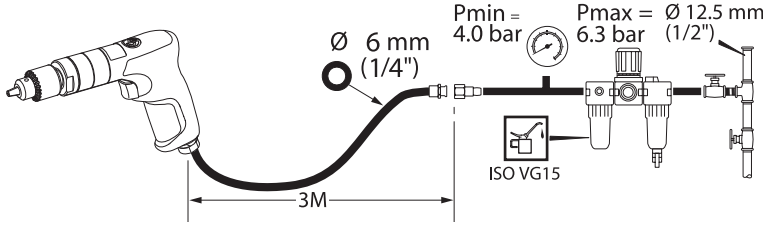
DICHIARAZIONE DELL'USO
Questo prodotto è progettato per la fortura di legno, metallo e materie plastiche. Non deve essere usato per altro scopo.
Per esclusivo utilizzo industriale.
L'uso di parti di ricambio / accessori (compresi i mandrini inclusi in codesto documento) diversi da quelli originariamente forniti dal fabbricante può causare diminuzione di performance o aumento di manutenzione e livello di vibrazioni con il conseguente annullamento della responsabilità del fabbricante.

FUNZIONAMENTO
Gli attrezzi sono del tipo ad accelerazione progressiva che consente basse velocità con apertura di acceleratore minima onde consentire l'avvio graduale dell'operazione di foratura.
Impiegare sempre punte a forare ben affilate alla velocità di taglio prescritta.

DATA
Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni
Livello di pressione sonora (dBA) = 75 ± 2 re – EN ISO 15744
Livello di vibrazioni (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.
Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.

Peso = 0.62 Kg
0.70 Kg



IT

LUBRIFICAZION

Questo attrezzo è progettato per funzionare con una linea senza
particelle di acqua o olio (DRYLINE).
Gli attrezzi possono anche funzionare con aria lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro.
Usare ISO VG 15.

INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Ogni 1,000 ore di servizio si dovrebbe controllare lo stato dell'utensile. Quando si ordinano i ricambi citare il codice del ricambio e il tipo di utensile.

2. Tutti i valori di coppia ±10%.

3. Osservare le procedure di smaltirnento dei pezzi usurati e del lubrificanti essausti.

4. Pulire l'esterno dell'impugnatura con uno sgrassante per pulizia non aggressivo.

5. Indica la direzione di smontaggio.

AVVISO

-NON COLLEGARE MAI L´ALIMENTAZIONE DELL'ARIA ALL´UTENSILE SE È MONTATO SOLO IN PARTE.
-LE PALETTE DEL ROTORE CONTENGONO PTFE. OSSERVATE LE NORME DI SICUREZ ZA CHE RIGUARDANO LO SMALTIMENTO DI QUESTO MATERIALE.

1) NON FUMARE
2) LAVARE I COMPONENTI CON UN FLUIDO ADATTO E NON CON UN GETTO D'ARIA.
3) SOSTITUIRE I SILENZIATORI ESAUSTI E NON PULIRLI PER RIUTILIZZARLI
4) LAVARSI LE ACCURATAMENTE LE MANI DOPO LA MANUTENZIONE DEGIL UTEN SILI.

IT

Garanzia CP

1. Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.

2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali,esso deve essere restituito alla CP o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La CP deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.

3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali CP e non dalla CP o dai suoi rappresentanti autorizzati.

4. Se la CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata. essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.

5. CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.

6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.

7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.

8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

PT

PT

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO
Este produto foi concebido para perfurar furos em madeira, metal e plásticos. Não é permitido outro uso.
Unicamente para uso profissional.
A utilização de peças sobressalentes / acessórios (incluindo mandris mencionados neste documento) que não sejam os originalmente fornecidos pelo fabricante poderá resultar em queda da performance, ou maior necessidade de manutenção e aumento do nível de vibração. Estes isentarão totalmente o fabricante de qualquer responsabilidade.

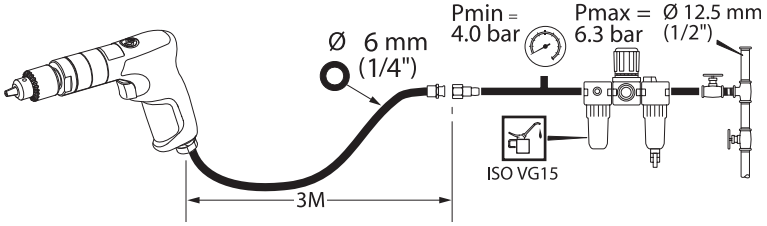
FUNCIONAMENTO
As ferramentas encontram-se dotadas de uma acção de aceleração progressiva; isto permite uma velocidade baixa com uma pequena aceleração, ideal para quando se inicia uma operação de perfuração. Utilize sempre uma broca afiada a uma velocidade de corte correcta.

DATA
Declaração de nível de ruído e vibrações
Nível de pressão do ruído (dBA) = 75± 2 re – EN ISO 15744
Alcance de vibração (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é úniko e depende da sua utilização, peca e local de trabalho, assim como de intempéries e condições fisicas do utilizador.

Nós, Desoutter, não poderemos ser responsável pelos valores expostos num determinado bcai de trabalho onde não temos controlo.

Peso = 0.62 Kg
0.70 Kg



PT

Lubrificação
Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água.
As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use ISO VG 15.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.

2. Todos os valores de binário ±10%.

3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que osprocedimentos de segurança relevantes são observados.

4. A moldura anular deve ser limpado com um desgraxante geral neutro.

5. Indica a direção de desmontagem.

ADVERTENCIA

-NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIAMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENAÇÃO AR.
-AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONT M PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.
1) NÃO FUME.
2) OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
3) O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

PT

GARANTIA CP

1. Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a CP ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.

2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de CP a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.

3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes CP, por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.

4. Caso a CP incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.

5. A CP não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.

6. Quaisquer danos directos, acidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.

7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.

8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de CP, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma fôr.

FI

FI

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällon tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä tuote on tarkoitettu reikien poramiseen puuhun, metalliin ja muoveihin. Mikaän muu käyattö ei ole sallittu. Ainoastaan ammattikäyttöön.
Muiden kuin valmistajan toimittamien alkuperäisten varaosien / lisävarusteiden käyttö (käsittäen tässä käyttö- / huolto-ohjeessa mainitut istukat) voi johtaa suorituskyvyn heikentymiseen tai huollon ja värinätason lisääntymiseen sekä valmistajan vastuun kokonaan mitätöntymiseen.

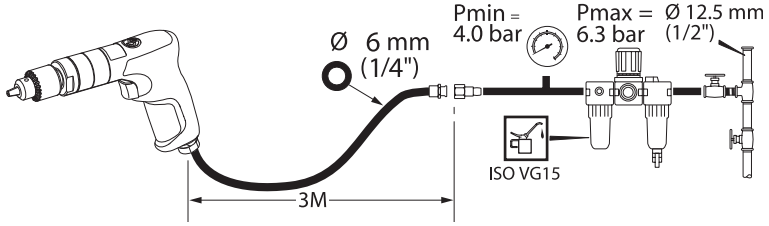
KÄYTTÖ
Työkaluissa on progressiivinen kuristinläppä. Näin saadaan alkaan alhainen pyörintänopeus kuristinläpän ollessa vain vähän raollaan, mika sopii erinomaisesti porauksen aloitukseen.Käytä aina terävää poraa oikealla leikkuunopeudella.

DATA
Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja
Äänipaineen taso (dBA) = 75 ± 2 – EN ISO 15744
Värinäetäisyys (m/s2) = <2.5 re ISO 8662/1

Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käytäjän työtavasta, työkappaleesta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta.

Desoutter ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käyetään riskin määrittämiseen todellisessa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

Paino = 0.62 Kg
0.70 Kg



FI

Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmalinjaan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä.
KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmalinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmalinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

HUOLTO-OHJEET

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.

2. Kaikki vääntövoima-arvot ±10%.

3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.

4. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella. Osoitta purkamissuunnan.

VAROITUS

-IRROTA ILMANSYÖTÖSTA ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
-TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.
1) ÄLÄ TUPAKOI
2) MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
3) ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
4) PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

FI

Garantee CP

1. Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivämäärästä, jolloin tuote on hankittu CP-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmäksi, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuhteessa tuotteen käyttöön.

2. Jos tuotteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. CP tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.

3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä CP-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiö tai sen valttuuttama huolto henkilöstö.

4. Jos CP-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.

5. CP ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisiin tuotteisiin nähden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.

6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.

7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.

8. CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

SE

SE

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

BRUKSANVISNINGAR
Denna produkt är avsedd för borming i trä, metall och plast.
Ingen annan användning far förekomma.
Endast for professionellt bruk.
Användning av reservdelar/tillbehör (inklusive Chuckar som nämns i det här dokumentet) förutom de som tillverkaren ursprungligen tillhandahållit kan resultera i nedsatt prestationsförmåga eller ökat underhåll och större vibration, och i att tillverkarens ansvarsskyldighet helt upphör.

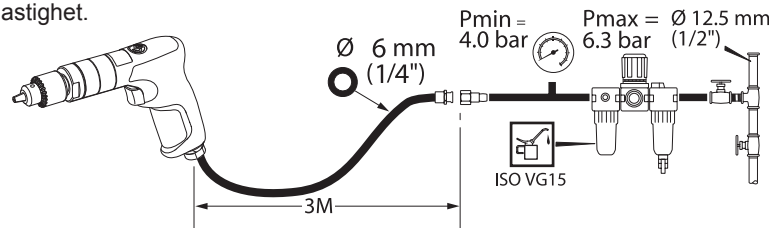
DRIFT
Maskinerna har en progressiv pådragsfunktion. Med en liten pådragsrörelse erhalls därför en låg hastighet, som kan vara luamplig att använda vid anborrning av ett hål.
Använd alltid en skarp borr, som får arbeta med rått hastighet.

DATA
Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja tärinäarvoja
Ljudtrycksnivå (dBA) = 75 ± 2 re –EN ISO 15744
Vibrationsregister (m/s2) = <2.5 re ISO 8662/1

Dessa deklarerade värden har erhållits vid typtestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användnlng vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetssätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.

Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

Vikt = 0.62 Kg
0.70 Kg



SE

Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet.
DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

SERVICEINSTRUKTIONER

1. Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställtning av reservdelar.

2. Alla angivna spänningsmotståndsvärden ±10%

3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedal, etc.

4. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.

5. Visar i vilken riktning maskinen tas isär.

VARNING

-ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET.
-ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.
1) RÖK INTE.
2) MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
3) LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
4) TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

SE

CP GARANTI

1. Denna CP-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.

2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådåna komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.

3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta CP reservdelar eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud.

4. Om CP skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt Som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.

5. CP accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.

6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.

7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.

8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

NO

NO

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atoriset anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

BRUKSERKLÆRING
Dette produktet er beregnet på å bore hull i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt. Beregnet for proffesjonellt bruk.
Hvis man bruker andre reservedeler/annet tilbehør (inkludert chucker/borpatroner nevnt i dette dokumentet) enn de(t) som ble levert av produsenten, kan det føre til forringet ytelse, mer vedlikehold eller økt vibrasjon, og dette kan føre til at produsenten fraskriver seg ethvert garantiansvar.

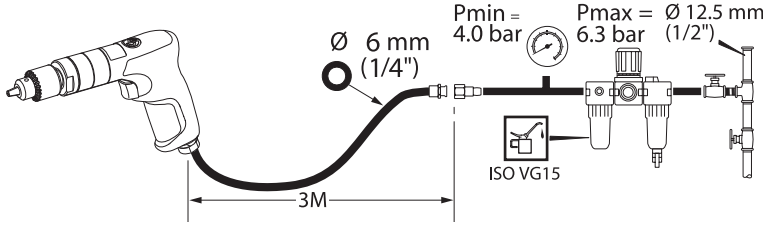
DRIFT
Verktøyet er utstyrt med en progressiv struperegulering funksjon. Dette gjør det mulig å bruke verktøyet ved lav hastighet med en liten strupeåpning. Denne egenskapen er spesielt nyttig når man påbegynner en boreoperasjon.

DATA
Lyd og vibrasjons deklarasjon
Lydtrykksnivå (dBA) = 75 ± 2 re – EN ISO 15744
Vibrasjonsnivå (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkeite arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. Deaktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukerens fysiske kondisjon.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk
avoppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

Masse = 0.62 Kg
0.70 Kg



NO

Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann.
DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

1. Service bør foretas etter hver 1000 brukstime. Oppgi alltid verktøyets modellnummer, samt reservedelsnummer ved bestilling av reservedeler.

2. Alle momentverdier (torque) +/- 10% ("+" skal plasseres over "-")

3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.

4. Rengjør grep og deksel med et vanlig, ikke-aggressivt middel for avfetting.

5. Angir demonteringsretning.

ADVARSEL

-KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN.
-LAMELLENE I DETTE VERKTØYET INNEHOLDER PTFE. DE VANLIGE HELSE- OG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOE PTFE MÅ OVERHOLDES VED HÅNDTERING AV LAMELLENE.
1) RØYKING FORBUDT.
2) MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVESKE. SKAL IKKE BLÅSES RENE VHA, TRYKKLUFT.
3) STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
4) VASK HENDENE FØR NYTT ARBEID PÅBEGYNNES.

NO

Garantí FRA CP

1. Dette produktet fra CP garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra CP eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.

2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til CP eller deres forhandlere,sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. CP skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som ansees å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.

3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparet ved hjelp av annet enn originale CP-deler eller utført av andre enn CP eller deres autoriserte service-representanter.

4. Hvis CP pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.

5. CP aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.

6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgesskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.

7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.

8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos CP, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

DK

DK

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.Brug kun originale dele.Beskadigelse eller svigt som folge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

BETJENINGSVEJLEDNING
Dette produkt er konstrueret til at bore i træ, metal og plastik. Anden brug er ikke tilladt. Må kun betjenes af autoriseret personale.
Ved brug af andre reservedele eller tilbehør (herunder de i dette dokument omtalte patroner) end de originale fra producenten, risikerer man at ydeevnen reduceres, at vedligeholdelsesbehovet og vibrationsniveauet stiger, og at producentens ansvar helt bortfalder.

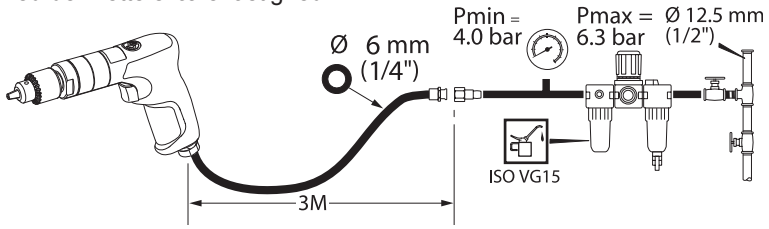
DRIFTSANVISNING
Værktøjerne er udstyret med spjæld for progressiv virkning. Det giver mulighed for lav hastighed med lille spjældåbning, hvilket er ideelt ved borearbejdets start. Brug altid er skarpt bor ved den rette skærehastighed.

DATA
Lyd og vibrations deklarationer
Lydtrykniveau (dBA) = 75 ± 2 re. – EN ISO 15744
Vibrationsområde (m/s2) = <2.5 re ISO 8662/1

Disse deklarationsværdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte værdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd - og virationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som exponeringstid og brugerens fysik.

Vi, Desoutter, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdssituation som vi ikke har kontrol over.

Vœgt = 0.62 Kg
0.70 Kg



DK

Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj beregnet til at fungere med fuldstændig tør trykluft, d.v.s. uden olie eller fugtighed.
DRYLINE værktøj fungere også med smurt eller delvis smurt trykluft og kan derved let udskiftes med eksisterende værktøjer. Når man anvender smøring skal et smøreapparat monteres mellem filter og værktøj.
Brug ISO VG 15.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Serviceeftersyn bør udføres efter hver 1000 timers brug.
Opgiv altid værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnum mer ved bestilling af reservedele.

2. Alle momentværdier ±10%

3. Vær sikker på at de gældende sikkerh edsregler overholdes dele og smøremidler, etc. skal bortskaffes.

4. Den udvendige støbning af motorhuset tørres rent med et ikkeag gressiv universal-affedtningsmiddel.

5. Viser riktning for afmontering.

VARELSE

-TILSLUT ALDRIG TRYKLUFT, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET!
-ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHOLDER PTFE. GÆLENDE FORSKRIFTER M.H.T. HELSE OG SIKKERHED SKAL OVERHOLDES NÅR MAN ARBEJDER MED ROTORBLADENE.
1) RYGNING FORBUDT!!
2) MOTORDELENE SKAL VASKES RENE I RENGEØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE TØRRES VED HJÆLP AF TRYCKLUFT.
3) LYDDÆMPEREN SKAL UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVST. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
4) VASK HÆNDERNE INDEN ET NYT ARBEJDE BEGYNDES! MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES GEN.

DK

CP Garanti

1.Dette CP produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret pa en pro rata basis.

2.Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til CP, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation ellerl udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.

3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for plrodukter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparet med reservedele, som ikke er ægte CP reservedele eller af andre end CP, eller dennes autoriserede agenter.

4. Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.

5. CP accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.

6.Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.

7.Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.

8. Ingen personer, hvadenten en CP agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

NL

NL

© Copyright 2002,Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND. Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is In het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen,vallen niet onder de garantiebepalingen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit product is bedoeld voor boren van gaten In hout, metaal en plastic. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Alleen voor professioneel gebruik.

Het gebruik van reserveonderdelen/accessoires (waaronder boorkoppen die in dit document worden vermeld) die anders zijn dan die oorspronkelijk door de fabrikant zijn geleverd, kan een verslechtering van prestaties of meer onderhoud en vibratie ten gevolge hebben en de volledige vervallenverklaring van de aansprakelijkheid van de fabrikant.

WERKING

De machines zijn voorzien van een regelbare luchtinlaatklep. Dit maakt het mogelijk de rnachine langzaam te starten, wat ideaal is bij het begin van het boren van een nieuw at Gebruik altijd een scherpe boor bij het juiste toerental.

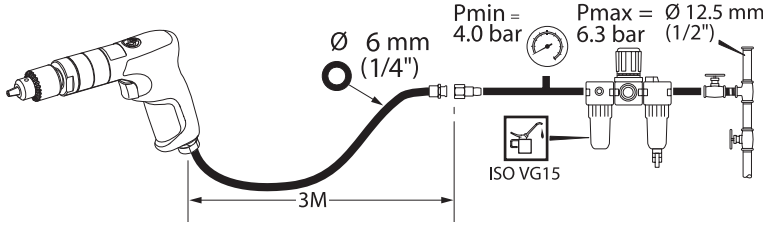
DATA

Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden
Geluidspeil (dBA) = 75 ± 2 re - EN ISO
Trillingsbereik (m/s^2) = <2.5 re ISO 8662/1

Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium typetesten volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.

Wij,Desoutter, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

Gewicht = 0.62 Kg
0.70 Kg



NL

Smering
Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrije of vochtvrije lucht.
DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen.
Monteer een luchtleidingssmeerinrichting achter het filter indien smering nodig is.Gebruik ISO VG15.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.

2. Alle aanhaalkoppels zijn ±10 %.

3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.

4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.

5. Noteer de volgorde van demontage.

WAARSCHUWING

-LUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING AAN.
-DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHE DSVOORSCHRIFT MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZ ROTORSCHOEPEN.
1) NIET ROKEN.
2) REINIG DE MOTORCOMPONENTE MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

NL

CP GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit CP product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte CP product geleverd wordt door ofwel CP of een van haar officieel erkende agenten.

2. Indien het CP product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar CP of een van haar officieel erkende agenten. CP zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.

3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door CP en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door CP erkende reparateur en/of met niet originele CP onderdelen.

4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door CP worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.

5. CP zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.

6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voor- waarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop baarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.

7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

GR

GR

© Πνευματικά δικαιώματα 2004, Desoutter, HP2 7DR, ΑΓΓΛΙΑ.Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους αυτού. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες μοντέλων, τους κωδικούς εξαρτημάτων και τα σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνον εγκεκριμένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκληθεί από τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή τη δήλωση αποδοχής ευθυνών του κατασκευαστή.

ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη διάνοιξη οπών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικά υλικά.

Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

Η χρήση ανταλλακτικών ή πρόσθετων εξαρτημάτων (συμπεριλαμβανομένων των τσοκ που αναφέρονται στο έγγραφο αυτό) διαφορετικών από αυτά που παρέχει ο κατασκευαστής κατά την αγορά του εργαλείου, ενδέχεται να προκαλέσει πτώση της απόδοσης, μείωση της αξιοπιστίας και αύξηση των κραδασμών, καθώς και ακύρωση της εγγύησης που προσφέρει ο κατασκευαστής.

Προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τα εργαλεία διαθέτουν σύστημα προοδευτικής αύξησης στροφών, το οποίο επιτρέπει την επίτευξη χαμηλών ταχυτήτων περιστροφής για μικρή διαδρομή του διακόπτη, χαρακτηριστικό που εξυπηρετεί ιδιαίτερα κατά την έναρξη της διάτρησης.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καινούρια τρυπάνια, στη σωστή ταχύτητα διάτρησης.

Δεδομένα

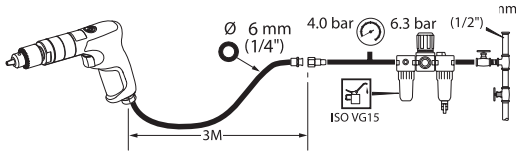
Δήλωση στάθμης θορύβου και κραδασμών

Στάθμη πίεσης θορύβου (dBA) = 75 ±2 κατά EN ISO 15744. Τιμή δοκιμής στάθμης κραδασμών (m/s²) = <2,5 κατά ISO 8662/1

Οι παραπάνω δηλούμενες τιμές λήφθηκαν μετά από εργαστηριακές δοκιμές, οι οποίες διεξήχθησαν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και δεν θα πρέπει να λαμβάνονται κατά την εκτίμηση της επικινδυνότητας κάποιας εργασίας. Οι τιμές που λαμβάνονται από μετρήσεις στον κάθε χώρο εργασίας ξεχωριστά ενδέχεται να είναι υψηλότερες από τις τιμές που δηλώνονται παραπάνω. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών, στον οποίο εκτίθεται ο κάθε χρήστης ξεχωριστά καθορίζονται αποκλειστικά και μόνον από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης. Ταυτόχρονα, σημαντικό ρόλο παίζει το αντικείμενο επάνω στο οποίο γίνεται η εργασία, η μορφολογία του χώρου εργασίας, καθώς και η διάρκεια έκθεσης και η φυσική κατάσταση του χρήστη.

Η εταιρεία Desoutter, δεν φέρει καμία ευθύνη για τις ενδεχόμενες επιπτώσεις εάν κατά την εκτίμηση της επικινδυνότητας κάποιας εργασίας, η οποία θα εκτελεστεί σε χώρο εργασίας, στον οποίο η εταιρεία δεν έχει κανέναν απολύτως έλεγχο, αντί των πραγματικών τιμών έκθεσης χρησιμοποιηθούν οι ως άνω δηλωθείσες τιμές.

Βάρος = 0.62 Kg
0.70 Kg



GR

ΛΙΠΑΝΣΗ

Το εργαλείο ανήκει στη σειρά DRYLINE και έχει σχεδιαστεί για χρήση με παροχή εντελώς ξηρού αέρα, δηλαδή χωρίς προσθήκη λιπαντικού ή νερού.
Τα εργαλεία της σειράς DRYLINE έχουν τη δυνατότητα να λειτουργούν με τροφοδοσία λιπαινόμενου ή μερικώς λιπαινόμενου αέρα, γεγονός που επιτρέπει την εύκολη ενσωμάτωσή τους στις υπάρχουσες εγκαταστάσεις. Εάν απαιτείται λίπανση μπορείτε να τοποθετήσετε μία διάταξη λίπανσης αέρα σε σειρά με το φίλτρο. Χρησιμοποιήστε εξαρτήματα ISO VG 15.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Τα σέρβις θα πρέπει να γίνονται ανά διαστήματα 1000 ωρών χρήσης. Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε πάντοτε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, το σειριακό αριθμό και τον αριθμό του ανταλλακτικού.

2. Ενδέχεται να υπάρξει απόκλιση ±10% σε όλες τις τιμές ροπής.

3. Όταν απορρίπτετε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.λπ. βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζονται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.

4. Τυχόν υπερχείλιση θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα μαλακό απολιπαντικό γενικής χρήσης.

5. Υποδεικνύει την κατεύθυνση στρέψης για την αποσυναρμολόγηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ.
ΟΙ ΨΥΚΤΡΕΣ ΤΟΥ ΡΟΤΟΡΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΤΕΦΛΟΝ (PTFE). ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΤΕΦΛΟΝ (PTFE).
(1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ.
(2) ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΟΧΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ.
(3) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ, Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΚΑΙ ΟΧΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ.
(4) ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΠΡΟΤΟΥ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΥΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ.

ΕΓΓΥΗΣΗ CP

1. Το συγκεκριμένο προϊόν CP καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία Desoutter ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.

2. Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία CP ή τις αντιπροσωπίες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία CP, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.

3. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών CP ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της Desoutter ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.

4. Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η Desoutter για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.

5. Η CP δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.

6. Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.

7. Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

8. Κανένας, ούτε αντιπρόσωπος, ούτε συνεργάτης, ούτε εργαζόμενος της CP, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

CN

CN

© Copyright 2002, Desoutter，HP2 7DR，ENGLAND，版权所有。
本公司保留所有版权。未经授权，不得使用或复制本手册或其中的部分内容，尤其是商标、型号、零件标号和图纸。只应使用本公司的正宗零部件。使用非本公司的零部件而造成的损坏或功能失常不属保修或产品责任保障范围。

使用声明

本产品专为在木料、金属和塑料上钻孔而设计。不得用作其他用途。仅供专业人员使用。

若使用非厂商提供的原装零备件（包括这份说明书中所说的“钻头固定件”），则会造成性能的下降，或需要更频繁地维护以及更大的振动。厂家不对这类后果负任何责任。

操作

气钻带有渐进式增大功率功能。刚开始作业时，风门开得很小，转速较低，便于操作。务必使用锋利的钻头和正确的钻速。

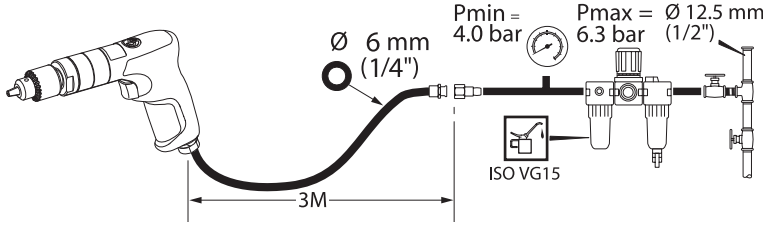
技术数据

噪音和振动声明中的各项数据：声压级 SPL（dBA） = 75±2 符合 – EN ISO 15744 标准。
振动级 VL（m/s^2）= <2.5，符合 ISO 8662/1 标准。

声明中的数据获自实验室测试，符合标称标准，但适合以用作风险评估。由于客户操作场所的条件各不相同，得到的测量数据可能会高出标称值。每个操作者的实际健康保护指标和受噪音与振动伤害的风险程度不尽相同，具体状况取决于使用者的操作方式、工件性质、工作台设计、以及连续操作的时间和操作者的身体状况。

对于操作者虽参照了所声明的数据但仍可能造成的健康损害，Desoutter 公司不负责任。用户应根据实际接触到的噪音和振动程度各自进行风险评估，采取防护措施，因为我们无法控制用户的工作环境。

重量 = 0.62Kg
0.70Kg



CN

润滑

DRYLINE 气钻的设计特点决定了供气回路必须完全干燥，即不得有任何油和水分。DRYLINE 工具也能在有润滑或有部分润滑的供气回路上使用，因而便于与现有的设备互换使用。若需要润滑，则必须在过滤器的下游安装一台供气回路润滑器。须符合 ISO VG 15 标准。

保养与维护说明

1. 每使用过1000个小时就应进行一次保养。订购零备件时，请务必说明系列标号和零件编号。

2. 所有扭矩公差：± 10%。

3. 丢弃废零件、废旧润滑油等时，务必遵守相关的安全操作程序。

4. 溢出的润滑油须用无腐蚀性的通用除油剂擦拭干净。

5. 记下拆卸方向和顺序。

警告

不得将尚未完全组装好的气钻连接到供气回路上。

气钻上的旋转叶片含聚四氟乙烯（PTFE），接触该部件时，须遵守与聚四氟乙烯有关的健康与安全规定。

(1) 严禁吸烟。

(2) 电机部件必须用流体清洁剂冲洗，不可用供气回路上的气源吹

(3) 必须更换已污染的消音器，旧的消音器不要清洁后再用。

(4) 开始从事任何其他活动之前必须先洗手。

CN

CP 质量保证

1. 此 CP 产品带有针对质量和不良材料问题的品质保证，最长保证期限：从CP公司或其代理商那里购买产品之后的12个月。条件是：在保证期内，产品限用于单班作业。如果使用率超出单班运作范围，则保证期亦须相应缩短。

2. 保证期内如出现质量或材料方面的问题，用户应将产品连同一份对产品问题的简要叙述一起送回CP或其代理商。若问题确属工艺或材料原因而造成，CP公司则会在独自斟酌之后，安排予以免费修理或更换。

3. 此质量保证不适用于产品被滥用、误用或被改装，也不适用于采用非CP公司正宗零备件修理过或被非CP授权维修人员维修过的产品。

4. CP若为客户纠正由于被滥用、误用、事故性损坏、擅自改造等原因造成的产品故障，则维修费用须由客户全数支付。

5. CP不对与故障产品有关的人工费用和其他成本损失负责。

6. 与故障产品有关的任何直接的、偶然性的或后果性的损失已予明确排除。

7. 此保证取代任何与品质、适销性或具体用途的适用性相关的其他保证或条件，无论是明确表述的还是隐含的。

8. 任何人（无论是代理商、服务商还是CP的员工）均无权以任何方式增加或修改此有限保证之条款。

HU

HU

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND. Minden jog fenntartva. A teljes vagy részleges tartalmának illetéktelen felhasználása vagy másolása szigorúan tilos. Ez különösen érvényes a márkavédjegyekre, a modell megnevezésekre, alkatrész számokra és a rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatával okozott bármilyen kárra vagy meghibásodásra nem terjed ki a termékfelelősségi garancia.

FELHASZNÁLÁSI NYILATKOZAT
E termék fában, fémben és műanyagban furatok fúrására szolgál.
Ettől eltérő használat nem megengedett.

A nem a gyártó által eredetileg szállított pótalkatrészek / tartozékok (beleértve az e dokumentumban szereplő tokmányokat is) használata esetén csökkenhet a teljesítmény, vagy nőhet a karbantartási igény és a vibráció szintje, s ez a gyártó felelősségének kizárásához vezethet.

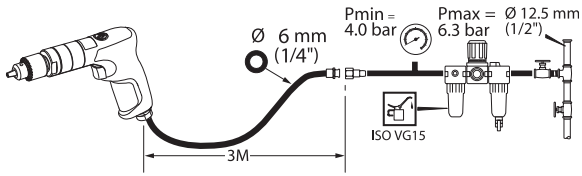
FELHASZNÁLÁSI NYILATKOZAT
E termék fában, fémben és műanyagban furatok fúrására szolgál.
Ettől eltérő használat nem megengedett.
Csak szakmai célra szolgál.
UZEMELTETÉS
A szerszám folyamatos szabályozású fojtószeleppel van ellátva, ez lehetővé teszi az alacsony sebességet a fojtószelep kis nyílása mellett, ami ideális a fúrási művelet elején.
Mindig éles fúrót használjon a megfelelő fúrási sebességgel.

Adatok
Zaj és vibráció nyilatkozat
Hangnyomás-szint (dBA) = 75 ±3 re EN ISO15744
Vibráció szintje (m/s²) = <2.5 re ISO 8662/1

A nyilatkozat szerinti értékek a megállapított szabványok szerinti laboratóriumi típusú vizsgálatok eredményei, és nem kockázatértékelésre szolgálnak. Az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek a nyilatkozatban megadott értékeknél. Az egyes felhasználók által tapasztalt tényleges hatás értékek és károsodási kockázatok egyediek, és a felhasználás módjától, a munkadarab és a munkaállomás kialakításától, valamint a hatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától függnek.

A Desoutter nem felel a következményekért, ha a nyilatkozatban megadott értékeket alkalmazzák a tényleges hatást tükröző értékek helyett a munkahelyi egyedi kockázatértékelésben, amely felett nem gyakorolunk ellenőrzést.

Súly = 0.62 Kg
0.70 Kg



HU

KENÉS

Ez egy DRYLINE szerszám, amely arra szolgál, hogy teljesen száraz légvezetékkel, azaz bármiféle olajozás vagy vizes nedvesítés nélkül működjön. A DRYLINE szerszámok működtethetők olajozott vagy részben olajozott légvezetéken is, ami lehetővé teszi a könnyű cserét a meglévő eszközökkel. Ha kenés szükséges, egy légvezeték olajozót kell beszerelni a szűrő után. Használjon ISO VG 15-öt.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

1. Minden 1000 üzemóra után szerviz szükséges.
Mindig tüntesse fel a szerszám modell számát, sorozatszámát és pótalkatrész számát, amikor pótalkatrészt rendel.

2. Minden forgatónyomaték adat ± 10%.

3. Amikor kidob komponenseket, kenőanyagot, stb... ügyeljen a releváns biztonsági előírások betartására.

4. A kifolyt anyagot tisztítsa le általános, nem agresszív zsírtalanító anyaggal.

5. Tartsa be a leszerelési sorrendet.

FIGYELEM

SOHA NE CSATLAKOZTASSON RÉSZBEN ÖSSZESZERELT SZERSZÁMOT A LEVEGŐELLÁTÁSHOZ.
A SZERSZÁMBAN A ROTOR LAPÁTOK PTFE TARTALMÚAK. BE KELL TARTANI A PTFE-RE VONATKOZÓ SZOKÁSOS MUNKAVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOKAT A ROTOR LAPÁTOK KEZELÉSEKOR.
(1) A DOHÁNYZÁS TILOS.
(2) A MOTOR KOMPONENSEIT LE KELL MOSNI TISZTÍTÓ FOLYADÉKKAL ÉS NEM A LÉGVEZETÉKKEL KELL TISZTÁRA FÚJNI.
(3) A HANGTOMPÍTÓT KI KELL CSERÉLNI, HA ELSZENNYEZŐDÖTT, TISZTÍTANI ÉS ÚJRA HASZNÁLNI TILOS.
(4) KÖTELEZŐ A KÉZMOSÁS BÁRMI EGYÉB TEVÉKENYSÉG MEGKEZDÉSE ELŐTT.

HU

CP GARANCIA

1. E Desoutter termékre a CP-től vagy ügynökeitől való megvásárlás napját követő maximum 12 hónapra van garancia hibás szerelés vagy anyaghiba esetére, feltéve, hogy a használata ezen időszak alatt egyműszakos üzemeltetésre korlátozódik. Ha a használat mértéke meghaladja az egyműszakos üzemeltetést, a garanciális időszak arányosan csökken.

2. Ha a garanciális időszak alatt a termék meghibásodik hibás szerelés vagy anyaghiba miatt, vissza kell küldeni a CP-nek vagy ügynökeinek,
az állítólagos hiba rövid leírásával együtt. A CP, saját belátása szerint, díjmentesen intézkedik az ilyen, hibás szerelés vagy anyaghiba miatt meghibásodott tételek javításáról vagy cseréjéről.

3. E garancia érvénytelenné válik az olyan termékek esetében, amelyeket nem előírásszerűen, nem rendeltetésszerűen használtak vagy módosítottak, vagy amelyeket nem eredeti Desoutter pótalkatrészekkel vagy a CP étől eltérő pótalkatrészekkel vagy nem az általa engedélyezett szervizben javítottak.

4. Amennyiben a CP részéről felmerülne bármi költség a nem előírásszerű, nem rendeltetésszerű használatból, káreseményből vagy illetéktelen módosításból eredő hiba kijavítása miatt, követelni fogja az ilyen költségek maradéktalan megtérítését.

5. A CP nem fogad el semmilyen igényt a hibás termékekkel kapcsolatos munkaerő- és más költségek tekintetében.

6. Bármiféle hibából eredő bármilyen közvetlen, eseti vagy következményes kár kifejezetten ki van zárva.

7. E garancia a minőséget, a forgalomképességet vagy bármilyen adott célra való alkalmasságot tekintve minden egyéb, kifejezett vagy beleértett garanciát vagy feltételt helyettesít.

8. Senki, a CP semmilyen ügynöke, megbízottja vagy alkalmazottja sem jogosult semmilyen módon megváltoztatni vagy módosítani e korlátozott garancia feltételeit.

LV

LV

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ANGLIJA. Visas tiesības paturētas. Šī dokumenta satura vai tā daļas jebkāda veida neautorizēta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Tas, jo īpaši, attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai autorizētas detaļas. Garantija vai Ražojuma saistības nesedz jebkāda veida bojājumus vai darbības traucējumus, kurus izraisījusi neatļautu daļu izmantošana.

LIETOŠANAS FORMULĒJUMS

Šis ražojums ir paredzēts caurumu urbšanai koka, metāla un plastmasas materiālos.

Tādu rezerves daļu vai piederumu izmantošana (ieskaitot šajā dokumentā minētās iespiedpatronas), kas ir atšķirīgi no ražotāja sākotnēji piegādātajiem, var izraisīt izpildes kvalitātes kritumu, ilgāku apkopes periodu vai vibrācijas līmeņa paaugstināšanos, kā arī ražotāja atbildības anulēšanu.

PIELIETOJUMS

Darbarīki ir aprīkoti ar progresīvu droselēšanas darbību, kura nodrošina nelielu ātrumu un mazu droseles atvērumu, kas ir ideāli, uzsākot urbšanas darbību. Vienmēr lietojiet asu urbi un pareizu urbšanas ātrumu.

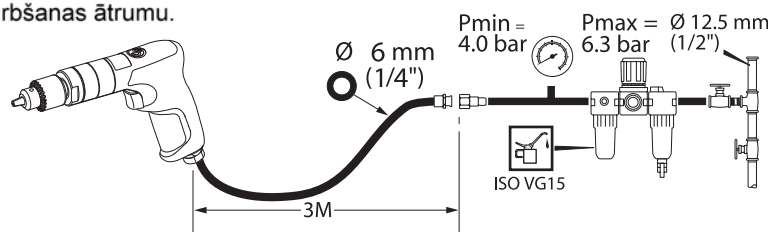
Dati

Trokšņu un vibrācijas formulējums
Skaņas spiediena līmenis (dBA) = 75 ±2 e EN ISO 15744
vibrācijas līmenis (m/s²) = <2,5 re ISO 8662/1

Šīs uzrādītās vērtības tika iegūtas laboratorijas tipa pārbaudēs saskaņā ar minētajiem standartiem, un tās nav piemērotas izmantošanai risku novērtējumos. Atsevišķās darbavietās mērītās vērtības var būt augstākas par uzrādītajām vērtībām. Reālās iedarbības vērtības un kaitīguma risks, kam pakļauts atsevišķs lietotājs, ir individuāls un atkarīgs no veida, kādā lietotājs strādā, apstrādājamās detaļas un darbagalda konstrukcijas, kā arī iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, *Desoutter*, nevaram uzņemties atbildību par sekām, kas radušās, ja individuāla riska novērtēšanai darba vietās, pār kuru mums nav kontroles, reālās iedarbības vērtību vietā izmantotas uzrādītās vērtības.

Svars = 0.62 Kg
0.70 Kg



LV

EĻĻOŠANA

Šis ir DRYLINE darbarīks, kas izstrādāts lietošanai pilnīgi sausā gaisa padeves līnijā, piemēram, bez jebkāda veida eļļas vai ūdens mitrinājuma.
DRYLINE darbarīkus var arī izmantot eļļotā vai daļēji eļļotā gaisa padeves līnijā, tādējādi nodrošinot vieglu apmaiņu ar esošajām iekārtām. Ja nepieciešama eļļošana, filtra lejupvērstās plūsmas daļā ir jāuzstāda gaisa padeves līnijas eļļotājs. Lietojiet ISO VG 15.

APKOPES NORĀDĪJUMI

1. Apkope jāveic ik pēc 1000 lietošanas stundām. Pasūtot rezerves daļas, vienmēr miniet darbarīka modeļa numuru, sērijas numuru un rezerves daļas numuru.

2. Visi paātrinājuma lielumi ± 10%.

3. Iznīcinot detaļas, eļļotājus utt., pārliecinieties, ka tiek veikti atbilstošie drošības pasākumi.

4. Urbšanas atlikumus ir jānotīra ar vispārējai lietošanai paredzētu, nereaģējošu ateļļotāju.

5. norāda izjaukšanas virzienu.

BRĪDINĀJUMS

NEKAD NEPIEVIENOJIET DAĻĒJI MONTĒTU DARBARĪKU GAISA PADEVEI.
ROTORA ASMEŅIEM ŠAJĀ DARBARĪKĀ IR PTFE SATURS. DARBOJOTIES AR ŠIEM ROTORA ASMEŅIEM, IR JĀIEVĒRO PARASTIE VESELĪBAS UN DROŠĪBAS IETEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ PTFE.
(1) NESMĒĶĒJIET.
(2) MOTORA DAĻAS IR JĀMAZGĀ AR TĪRĪŠANAS ŠĶĪDUMU, UN TĀS NEDRĪKST TĪRĪT AR PŪŠANAS PALĪDZĪBU, IZMANTOJOT GAISA PADEVES LĪNIJU.
(3) KLUSINĀTĀJS IR JĀNOMAINA, KAD TAS KĻŪVIS NETĪRS; NETĪRIET UN NELIETOJIET TO ATKĀRTOTI.
(4) PIRMS IKVIENAS CITAS DARBĪBAS UZSĀKŠANAS, NOMAZGĀJIET ROKAS.

LV

CP GARANTIJA

1. Šim CP ražojumam ir garantija pret defektīvu apdari vai materiāliem, maksimālajam laika periodam līdz 12 mēnešiem, skaitot no datuma, kad ražojums iegādāts no CP vai tā aģentiem, ar noteikumu, ka šī ražojuma lietošana visā minētajā laika periodā tiek ierobežota līdz darbam vienā maiņā. Ja lietošanas biežums pārsniedz darbu vienā maiņā, garantijas periods ir proporcionāli jāsaīsina.

2. Ja garantijas laikā izrādās, ka ražojums ir defektīvs, attiecībā uz apdari vai materiāliem, tas jānogādā atpakaļ CP vai tā aģentiem, kopā ar īsu esošā bojājuma aprakstu. Desoutter pilnībā pēc saviem ieskatiem ir jāveic to komponentu bezmaksas remonts vai nomaiņa, kuri tiek uzskatīti par bojātiem un izraisījuši defektīvu darbību, veicot apdares darbus vai strādājot ar materiāliem.

3. Šī garantija neattiecas uz ražojumiem, kuri tikuši neatļauti, nepareizi ekspluatēti vai kuri ir pārveidoti, vai kuru remontam nav izmantotas oriģinālās CP rezerves daļas, vai kuru remontu nav veicis CP vai tā autorizētie apkopes aģenti.

4. Ja, novēršot bojājumu, kura cēlonis ir ražojuma neatļauta, nepareiza ekspluatācija, nejaušs bojājums vai neatļauta pārveidošana, CP rodas jebkāda veida izdevumi, tad Desoutter pieprasīs, lai šādi izdevumi tiktu pilnībā segti.

5. CP nepieņem nekāda veida pretenzijas attiecībā uz darba vai cita veida izdevumiem, kas radušies saistībā ar defektīviem izstrādājumiem.
6. Jebkāda veida tieši, nejauši vai izrietoši bojājumi, kas radušies no jebkāda veida defekta, tiek viennozīmīgi izslēgti.

7. Šī garantija aizstāj visas pārējās garantijas vai nosacījumus, kuri izteikti vai domāti attiecībā uz kvalitāti, tirdzniecību vai piemērotību jebkuram noteiktam mērķim.

8. Neviena persona, vai tā būtu CP aģents, darbinieks vai nodarbinātais, nav tiesīga jebkādā veidā papildināt vai mainīt šīs ierobežotās garantijas noteikumus.

PL

PL

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieautoryzowane używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszej publikacji jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modelu, numerów części i rysunków. Wymagane jest stosowanie tylko autoryzowanych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wadliwe funkcjonowanie wynikłe z użycia nieautoryzowanych części zamiennych nie jest objęte Gwarancją lub Rękojmią.

PRZEZNACZENIE

Niniejszy produkt jest przeznaczony do wiercenia otworów w drewnie, metalach i tworzywach sztucznych.

Używanie produktu do innych celów jest niedozwolone.
Stosowanie części zamiennych/akcesoriów (w tym wymienionych w niniejszym dokumencie uchwytów wierteł) innych niż części zamienne/akcesoria producenta może spowodować spadek wydajności, konieczność częstszej konserwacji lub wyższy poziom wibracji, a także całkowite unieważnienie Gwarancji lub Rękojmi producenta.

UŻYTKOWANIE

Narzędzia wyposażone są w regulator szybkości, co pozwala na wiercenie z małą szybkością – jest to najlepszy sposób rozpoczynania wiercenia.

Zawsze należy stosować ostre wiertło i odpowiednią szybkość wiercenia.

Dane

Deklaracja poziomu hałasu i wibracji

Poziom ciśnienia akustycznego (dBA) = 75 ± 2 wg EN ISO 15744

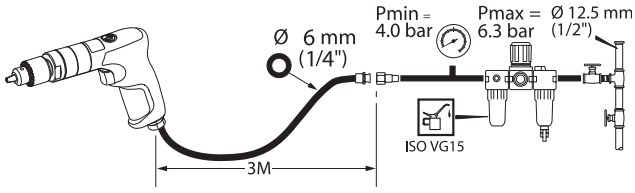
Poziom wibracji (m/s^2) = <2,5 wg ISO 8662/1

Podane wartości uzyskano podczas testów laboratoryjnych prowadzonych zgodnie z podanymi normami i nie nadają się one do wykorzystania w celu oceny możliwego ryzyka. Wartości zmierzone na konkretnych stanowiskach pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Faktyczne wartości ekspozycji na zagrożenia i ryzyko urazu użytkownika zależą od warunków użytkowania, sposobu pracy, obrabianego elementu, konstrukcji stanowiska roboczego, jak również czasu ekspozycji i fizycznego stanu użytkownika.

Firma Desoutter nie ponosi odpowiedzialności za skutki przyjęcia podanych wartości zamiast wartości odzwierciedlających faktyczną ekspozycję na ryzyko w ocenie przeprowadzonej w warunkach panujących w konkretnym miejscu pracy, nad którymi nie mamy kontroli.

Ciężar =0.62 Kg

0.70 Kg



PL

SMAROWANIE

Niniejsze narzędzie jest narzędziem typu DRYLINE (Linia Sucha), zaprojektowanym do użytkowania na całkowicie suchej linii pneumatycznej, tzn. bez jakiegokolwiek oleju lub wilgoci.

Narzędzia typu DRYLINE mogą być również używane na smarowanych lub częściowo smarowanych liniach pneumatycznych, co pozwala na stosowanie zamienników w istniejących instalacjach. Jeśli wymagane jest smarowanie, wówczas po stronie wylotowej filtra należy zainstalować smarownicę pneumatyczną. Stosować ISO VG 15.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

1. Czynności serwisowe należy wykonywać co 1000 godzin użytkowania. Zamawiając części zamienne należy zawsze podawać oznaczenie modelu narzędzia, numer seryjny i numer części zamiennej.

2. Wszystkie dane momentów obrotowych ± 10%.

3. Usuwając podzespoły, smary, itp., należy upewnić się, że stosowane są odpowiednie procedury bezpieczeństwa.

4. Nadlewki należy czyścić nieagresywnym środkiem odtłuszczającym ogólnego zastosowania.

5. Wskazanie kierunku demontażu.

UWAGA

NIGDY NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ CZĘŚCIOWO ZMONTOWANEGO NARZĘDZIA DO LINII ZASILANIA POWIETRZEM.

ŁOPATKI WIRNIKA W NINIEJSZYM NARZĘDZIU ZAWIERAJĄ POLITETRAFLUOROETYLEN (PTFE). OBSŁUGUJĄC ŁOPATKI WIRNIKA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ ZWYKŁYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH OCHRONY ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA W ODNIESIENIU DO PTFE.

1).PALENIE JEST NIEDOZWOLONE.

2).ELEMENTY SILNIKA NALEŻY MYĆ PŁYNEM CZYSZCZĄCYM. NIE PRZEDMUCHIWAĆ POWIETRZEM.

3).TŁUMIK NALEŻY WYMIENIAĆ PO ZABRUDZENIU. NIE CZYŚCIĆ I NIE UŻYWAĆ POWTÓRNIE.

4).PRZED PODJĘCIEM JAKICHKOLWIEK INNYCH CZYNNOŚCI NALEŻY UMYĆ RĘCE.

PL

GWARANCJA FIRMY CP

1. Niniejszy produkt firmy CP jest objęty gwarancją z tytułu wadliwego wykonania lub wad materiałowych przez okres maksymalnie 12 miesięcy od daty zakupu od firmy CP lub jej przedstawicieli, pod warunkiem, że jego użytkowanie jest ograniczone w tym okresie do pracy jednozmianowej. Jeżeli intensywność użytkowania wykracza ponad pracę jednozmianową, okres gwarancji zostanie proporcjonalnie skrócony.

2. Jeżeli w okresie gwarancyjnym produkt wykazuje prawdopodobne wady produkcyjne lub materiałowe, powinien zostać zwrócony do firmy Desoutter lub jej przedstawicieli wraz z krótkim opisem domniemanej wady. Firma CP zapewni, według swojego uznania, nieodpłatną naprawę lub wymianę elementów, które zostaną uznane za wadliwe z powodu wad w wykonawstwie lub wad materiałowych.

3. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które były używane nadmiernie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostały zmodyfikowane, lub które zostały naprawione za pomocą części zamiennych innych niż oryginalne części firmy CP lub naprawione przez kogoś innego niż firma CP lub jej autoryzowane punkty serwisowe.

4. Jeżeli firma CP poniesie jakiekolwiek koszty naprawiając wadę wynikłą z nadmiernego lub niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń przypadkowych lub nieautoryzowanych modyfikacji, firma będzie wymagać pokrycia takich kosztów w pełnej kwocie.

5. Firma CP nie uznaje roszczeń z tytułu kosztów robocizny lub innych wydatków poniesionych w związku z wadliwymi produktami.

6. Wszelkie bezpośrednie, uboczne lub wtórne szkody wynikłe z jakichkolwiek wad są wyraźnie wykluczone z gwarancji.

7. Niniejsza gwarancja udzielana jest w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyraźnych lub domniemanych, dotyczących jakości, przydatności handlowej lub przydatności do jakiegokolwiek innego konkretnego celu.

8. Żaden przedstawiciel, firma podległa lub pracownik firmy CP, ani jakakolwiek inna osoba nie jest upoważniona do jakiegokolwiek rozszerzania lub modyfikowania warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

CZ

CZ

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ANGLIE.Všechna práva vyhrazena. Nepovolené pou ití a kopírování obsahu nebo jeho části se zakazuje. Vztahuje se to zvláště k obchodním značkám, označení modelů, číslům dílů a výkresům. Pou ívejte pouze schválené díly. Poškození nebo nesprávná funkce způsobené pou itím neschválených dílů nejsou kryta zárukou ani pojištěním výrobků.

PROHLÁŠENÍ O POU•ITÍ

Tento výrobek je určen k vrtání děr do dřeva, kovů a plastů. Pou ití k jiným účelům není povoleno.

Pou itím náhradních dílů/doplňků (včetně sklíčidel uvedených v tomto dokumentu) jiných ne těch, které původně dodal výrobce mů e dojít ke sní ení výkonu nebo zvýšené potřebě údr by a hladiny vibrací a k úplnému zrušení odpovědnosti výrobce.

PROVOZ

Nástroj je vybaven progresivní škrticí klapkou, umo ňující činnost při nízké rychlosti s malým otevření klapky, co je ideální na počátku vrtání.

V dy pou ívejte ostrý vrták při správné rychlosti.

Data

Prohlášení o hluku a vibracích

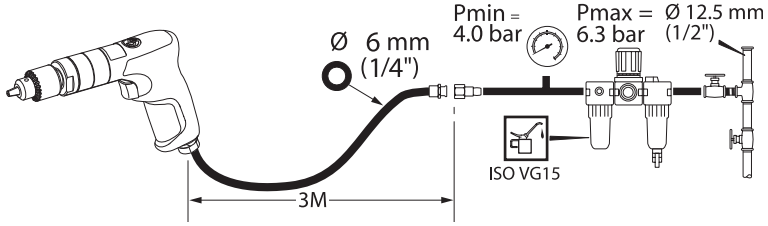
Hladina zvukového tlaku (dBA) = 75 ±2 viz - EN ISO15744

Hladina vibrací (m/s^2) = <2.5 - viz ISO 8662/1

Tyto uvedené hodnoty jsou získány na základě laboratorního přezkoušení typu v souladu s uvedenými normami a nejsou vhodné k použití při hodnocení rizika. Hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší než uvedené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení vlivu a riziko poškození jednotlivých uživatelů jsou jedinečné a závisí na způsobu práce uživatele, na obrobku a konstrukci pracovní stanice a také na době vystavení vlivu a fyzickém stavu uživatele.

Firma Desoutter nemůže být činěna zodpovědnou za následky způsobené použitím uvedených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení vlivu a při individuálním hodnocení rizika v situaci na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu.

Hmotnost = 0.62 Kg
0.70 Kg



CZ

MAZÁNÍ

Jedná se o nástroj DRYLINE určený k provozu se zcela suchým vzduchem, tj. bez oleje a vlhkosti.
Nástroje DRYLINE mohou také pracovat v mazaném nebo částečně mazaném vzduchu, což umožňuje snadnou zaměnitelnost se současnými instalacemi. Pokud je třeba mazání, mazací zařízení vzduchu by mělo být instalováno za filtrem. Používejte ISO VG 15.

ÚDR•BA

1. Servis by se měl provádět v intervalech 1000 hodin použití. Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte číslo modelu nástroje, sériové číslo a číslo náhradního dílu.

2. Všechny hodnoty točivého momentu ± 10%.

3. Při likvidaci dílů, maziv apod. vždy zajistěte dodržování odpovídajících bezpečnostních postupů.

4. Plášť vyčistěte univerzálním, neagresivním odmašťovacím prostředkem.

5. Označuje směr demontáže.

ÚDRŽBA

NIKDY NEPŘIPOJUJTE ČÁSTEČNĚ SMONTOVANÝ NÁSTROJ K PŘÍVODU VZDUCHU. LOPATKY ROTORU V TOMTO NÁSTROJI OBSAHUJÍ PTFE. PŘI MANIPULACI S LOPATKAMI ROTORU JE TŘEBA DODRŽOVAT BĚŽNÉ ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE PTFE.
(1) NEKUŘTE.
(2) DÍLY MOTORU JE TŘEBA UMÝT ČISTICÍ KAPALINOU A NESMÍ SE ČISTIT PROUDEM VZDUCHU.
(3) POKUD JE TLUMIČ ZNEČIŠTĚNÝ, JE HO TŘEBA VYMĚNIT. NEČISTĚTE HO A OPAKOVANĚ NEPOUŽÍVEJTE.
(4) PŘED DALŠÍ ČINNOSTÍ SI UMYJTE RUCE.

cz

ZÁRUKA CP

1. Na výrobek CP platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 měsíců od data nákupu od firmy CP nebo jejich zástupců za předpokladu, že jeho použití je omezeno na jednosměnný provoz po toho období. Pokud míra použití překročí míru použití během jednosměnného provozu, záruční období bude poměrným dílem zkráceno.

2. Pokud se bude v záruční době výrobek jevit vadný z hlediska provedení nebo materiálu, měl by být zaslán zpět firmě CP nebo jejím zástupcům spolu s krátkým popisem údajné vady. Firma CP, na základě vlastního rozhodnutí, zajistí bezplatnou opravu nebo výměnu takové položky, u které se domnívá, že vada je způsobena chybným provedením nebo vadou materiálu.

3. Platnost této záruky zaniká u výrobků, se kterými se hrubě nebo nestrávně zacházelo anebo byly modifikovány anebo které byly opraveny s použitím jiných než originálních náhradních dílů CP anebo někým jiným než firmou CP anebo jejich autorizovanými servisními středisky.

4. Pokud firmě CP vzniknou náklady na základě opravy vady, která vznikla hrubým nebo nesprávným použitím, náhodným poškozením anebo neschválenou modifikací, firma bude požadovat jejich plnou náhradu.

5. Firma CP nepřijímá nároky na odškodnění za práci ani jiných výdajů žádané u vadných výrobků.

6. Jakékoliv přímé, náhodné nebo následné škody následkem jakékoliv vady se výslovně vylučují.

7. Tato záruka je poskytována místo všech ostatních záruk nebo výslovných podmínek, co se týká kvality, obchodovatelnosti nebo způsobilosti k jakémukoliv určitému účelu.

8. Nikomu, ať se jedná o zástupce, úředníka nebo zaměstnance firmy CP, není povoleno žádným způsobem doplňovat ani modifikovat podmínky této omezené záruky.

SK

SK

Copyright © 2004, Desoutter, HP2 7DR. Anglicko.
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neoprávnené pou itie a reprodukovanie obsahu alebo súčiastky je zakázané. Toto sa osobitne vzťahuje na ochrannú známku, model, označenie, čísla súčiastok a nákresy. Pou ívajte iba oprávnené súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo poruchy spôsobené pou itím neoprávnených súčiastok nie je pokryté zárukou a výrobca nie je zodpovedný za úhradu škody.

POU•ITIE
Tento výrobok je určený na vŕtanie otvorov do dreva, kovov a plastov. Iné pou itie nie je povolené. Určené len pre odborníkov.
Náhradné súčiastky/príslušenstvo (vrátane skľúčovadiel uvedených v tomto dokumente), ktoré nie sú dodávané výrobcom môžu viesť pri pou ití k zní eniu funkčnosti alebo zvýšeniu údr by a úrovne vibrácie. Následkom môže by úplné zrušenie zodpovednosti zo strany výrobcu.

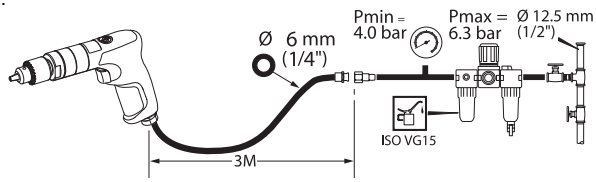
POU•ITIE
Tento výrobok je určený na vŕtanie otvorov do dreva, kovov a plastov. Iné pou itie nie je povolené. Určené len pre odborníkov.
PREVÁDZKA
Nástroje sú vybavené progresívnym otáčkovým systémom, ktorý umo ňuje počiatočnú pomalú rýchlosť s pomalými otáčkami, čo je ideálne na začiatku vŕtania. Stále pou ívajte ostrú vŕtačku a správnu vŕtaciu rýchlosť.

ÚDAJE
Hluk a vibrácia
Úroveň tlaku hluku (dBA) =75 ± 2 re – EN ISO 15744
Úrovne vibrácie (m/s²) = <2,5 re ISO 8662/1

Tieto uvedené hodnoty boli dosiahnuté pri uskutočňovaní testov v laboratórnych podmienkach v súlade s uvedenými normami a nie sú vhodné na pou itie pri rizikových hodnoteniach. Hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu by vyššie ako uvedené hodnoty. Skutočné hodnoty vystavenia a riziko poškodenia, ktoré sú dosiahnuté individuálnymi u ívateľmi sú osobité a závisia od spôsobu práce zvoleného u ívateľom, tak ako aj od zvoleného obrábaného predmetu, pracoviska, doby pracovného vystavenia a telesného stavu u ívateľa.

My, Desoutter, nie sme zodpovední za dôsledky spôsobené pou itím uvedených hodnôt namiesto hodnôt, ktoré odrá ajú hodnoty pri skutočnom pracovnom vystavení a pri jednotlivých rizikových hodnoteniach na pracovisku, ktoré sú mimo našej kontroly.

Hmotnosť = 0.62 Kg
0.70 Kg



SK

ΛΙΠΑΝΣΗ

Το εργαλείο ανήκει στη σειρά DRYLINE και έχει σχεδιαστεί για χρήση με παροχή εντελώς ξηρού αέρα, δηλαδή χωρίς προσθήκη λιπαντικού ή νερού.
Τα εργαλεία της σειράς DRYLINE έχουν τη δυνατότητα να λειτουργούν με τροφοδοσία λιπαινόμενου ή μερικώς λιπαινόμενου αέρα, γεγονός που επιτρέπει την εύκολη ενσωμάτωσή τους στις υπάρχουσες εγκαταστάσεις. Εάν απαιτείται λίπανση μπορείτε να τοποθετήσετε μία διάταξη λίπανσης αέρα σε σειρά με το φίλτρο. Χρησιμοποιήστε εξαρτήματα ISO VG 15.

1. Údržba by mala byť vykonaná po každých 1000 hodinách prevádzky. Pri objednávaní náhradných súčiastok stále uveďte číslo modelu nástroja, sériové číslo a číslo náhradnej súčiastky.

2. Všetky torzné údaje ±10%.

3. Pri odstraňovaní súčiastok, mazadiel, atď…zabezpečte, aby boli dodržané príslušné bezpečnostné opatrenia.

4. Kryt očistite bežným neagresívnym odmasťovacím prípravkom.

5. ⟲ uvádza smer demontáže.

UPOZORNENIE

NIKDY NENAPOJTE ČIASTOČNE ZLOŽENÝ NÁSTROJ KU ZDROJU VZDUCHU.
ROTOROVÉ ČEPELE V TOMTO NÁSTROJI OBSAHUJÚ PTFE.
PRI POUŽITÍ ROTOROVÝCH ČEPELÍ SA MUSIA DODRŽIAVAŤ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA PTFE.
(1) NEFAJČITE.
(2) MOTOROVÉ SÚČIASTKY SA MUSIA UMÝVAŤ ČISTIACOU KVAPALINOU A NESMÚ SA PREFUKOVAŤ POMOCOU VEDENIA PLNIACEHO VZDUCHU.
(3) AK JE TLMIČ ZNEČISTENÝ MUSÍ SA VYMENIŤ. TLMIČ NEČISTITE.
TLMIČ SA NESMIE OPÄTOVNE POUŽIŤ.
(4) PRED ZAČATÍM AKEJKOĽVEK INEJ ČINNOSTI SI UMYTE RUKY.

SK

ΕΓΓΥΗΣΗ CP

1. Το συγκεκριμένο προϊόν CP καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία Desoutter ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής βάρδιας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.

2. Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία CP ή τις αντιπροσωπίες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία CP, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.

3. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών CP ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της Desoutter ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.

4. Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η Desoutter για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.

5. Η CP δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.

6. Εξαιρούνται ρητώς οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.

7. Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

8. Κανένας, ούτε αντιπρόσωπος, ούτε συνεργάτης, ούτε εργαζόμενος της CP, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

SI

SI

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Vse pravice pridr ane. Prepovedano je vsako nepooblaščeno kopiranje celote ali delov vsebine. To posebej velja za blagovne znamke, poimenovanja modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo originalne dele. Garancija oziroma odgovornost za izdelke ne krije poškodb ali okvar, do katerih bo prišlo zaradi uporabe neoriginalnih delov.

IZJAVA O OPORABI
Ta izdelek je namenjen vrtanju lukenj v lesu, kovini in plastiki.
Noben drug način uporabe ni dovoljen.
Z uporabo rezervnih delov/priključkov (vključno z natezalno podlogo omenjeno v tem prriročniku), ki ne prihajajo od izdelovalca, lahko pride do slabšega delovanja, večjih vzdr evalnih problemov in povečane stopnje vibriranja, proizvajalec pa lahko razveljavi svojo odgovornost.

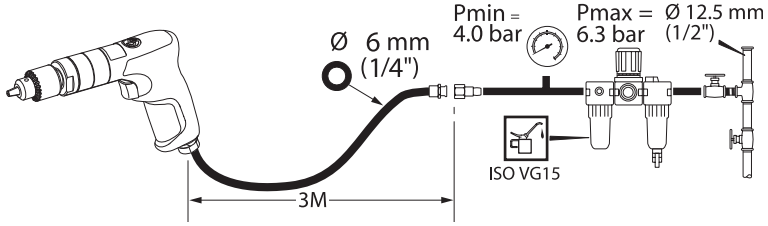
DELOVANJE
Orodja imajo vgrajeno postopno delovanje motorja: to omogoča nizke hitrosti z majhno dovodno odprtino, kar je idealno, ko začenjate z vrtanjem.
Zmeraj rabite oster sveder pri ustrezni vrtalni hitrosti.

Podatki
Izjava o hrupu in vibracijah
Zvočni tlak (dBA) = 75 ± 2 re EN iso15744
Testna koda
stopnje vibriranja (m/s^2) = <2,5 re ISO 8662/1

Te prijavljene vrednosti so bile pridobljene med laboratorijskim testiranjem, ki je bilo izvedeno v skladu z omenjenimi standardi, niso pa primerne za uporabo pri oceni tveganja. Vrednosti izmerjene na posameznih delovnih mestih utegnejo biti višje od prijavljenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in nevarnosti poškodbe, ki jih je dele en posamezni uporabnik, so enkratne in odvisne od načina, kako uporabnik dela. Od obdelovanca in oblike delovne postaje, pa tudi od časa izpostavljenosti in fizičnega stanja uporabnika.

Desoutter ne more odgovarjati za posledice zaradi uporabe prijavljenih vrednosti namesto vrednosti, ki odra ajo dejansko izpostavljenost, pri oceni posameznega tveganja v delovni situaciji, nad katero nimamo nikakršnega nadzora.

Masa = 0.62 Kg
0.70 Kg



SI

MAZANJE

To orodje je SUHO orodje, namenjeno delovanju na popolnoma suho zračno pušo, se pravi, brez kakršnega koli olja ali vodne vlage.
SUHA orodja lahko delujejo tudi na mazalno ali delno mazalno zračno pušo, kar omogoča enostavno izmenjavo z obstoječimi vgradnimi elementi. Če je mazanje potrebno, je treba vgraditi mazalko zračne puše v smeri toka naprej od filtra.
Rabite ISO VG 15.

NAVODILA ZA VZDR•EVANJE

1. Orodje je treba servisirati vsakih 1000 ur uporabe.
Zmeraj navedite številko modela, serijsko številko in številko rezervnega
dela, kadar naročate rezervne dele.

2. Vse številke za navor ± 10%.

3. Kadar odstranjujete dele, maziva in podobno, pazite, da se upoštevajo ustrezni varnostni postopki.

4. Plesen je treba obrisati s splošnim, neagresivnim razmaščevalnim sredstvom.

5. kaže smer razstavljanja.

UPOZORNENIE

NIKOLI NE PRIKLJUČITE DELNO SESTAVLJENEGA ORODJA NA DOVOD ZRAKA.
NOŽI ROTORJA V TEM ORODJU VSEBUJEJO PTFE.
PRI RAVNANJU Z NOŽI ROTORJA JE TREBA UPOŠTEVATI OBIČAJNA PRIPOROČILA GLEDE RAVNANJA S PTFE.
(1) NE KADITE.
(2) DELE MOTORJA JE TREBA OPRATI
S ČISTILNIM SREDSTVOM, NE PA JIH IZPIHATI Z
ZRAČNO PUŠO.
(3) GLUŠNIK JE TREBA ZAMENJATI, KADAR JE UMAZAN, NE POSKUŠAJTE GA OČISTITI IN PONOVNO UPORABITI.
(4) PREDEN ZAČNETE DELATI KAJ DRUGEGA,
SI UMIJTE ROKE.

SI

CPJEVA GARANCIJA

1. Ta CPjev izdelek ima garancijo na pomanjkljivo delo ali materiale za največ 12 mesecev od dne nakupa pri CPju ali naših predstavnikih, če je uporaba omejena na eno izmeno za celotno obdobje delovanja. Če uporaba preseže eno izmeno, bo doba garancije sorazmerno skrajšana.

2. Če se med garancijsko dobo izdelek pokaže kot pomanjkljiv v smislu izdelave ali materialov, ga je treba vrniti CPju ali našim zastopnikom, skupaj s kratkim opisom domnevne pomanjkljivosti. CPbo, po lastni presoji, uredil popravilo ali zamenjavo tistih izdelkov, ki se bodo izkazali kot nezadostni v smislu pomanjkljive izdelave ali materialov.

3. Ta garancija neha veljati za izdelke, s katerimi se je neprimerno ali napačno ravnalo ali so bili predelani oziroma popravljeni z rezervnimi deli, ki niso originalni CPjevi rezervni deli, oziroma jih je popravljal nekdo, ki ni CP ali naši pooblaščeni servisni zastopniki.

4. Če bo imel CP stroške z odpravljanjem pomanjkljivosti, ki so posledica neustrezne ali napačne uporabe ali nepooblaščene predelave, bo zahteval, da so vsi stroški v celoti kriti.

5. CP ne sprejema nikakršnih zahtev po delu ali drugih vlaganjih v pomanjkljive izdelke.

6. Vsaka direktna, naključna ali posledična odškodnina, do katere bi prišlo zaradi kakršne koli pomanjkljivosti, je eksplicitno izključena.

7. Ta garancija se izdaja namesto vseh drugih garancij ali pogojev, eksplicitno zapisanih ali mišljenih, glede kvalitete, prodajnosti ali primernosti za kateri koli posebni namen.

8. Nihče, naj bo zastopnik, serviser ali uslužbenec CP ja, ni pooblaščen, da bi na kakršen koli način dodajal ali spreminjal pogoje te omejene garancije.

LT

LT

© Copyright 2004, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Visos teisės apsaugotos. Bet kuris turinio arba jo dalies naudojimas be leidimo yra draud iamas. Tai ypatingai taikoma prekių enklams, modelių pavadinimams, detalių numeriams ir brė iniams. Naudokite tik gamintojo leistas detales. Bet kokie pa eidimai arba sutrikimai, kilę dėl gamintojo neleistų detalių naudojimo, yra u garantijos arba atsakomybės u produktą ribų.

PAREIŠKIMAS APIE NAUDOJIMĄ

Šis produktas yra skirtas kiaurymėms medyje, metale arba plastmasėje grę ti. Kitoks naudojimas yra draud iamas. Skirta tik profesionaliam naudojimui.

Naudojant atsargines dalis ir priedus (tarp jų ir grą tų raktus, nurodytus šiame dokumente), kurie nėra patiekti gamintojo, gali sukelti darbo rodiklių pablogėjimą, pareikalauti papildomo techninio aptarnavimo, sukelti padidintą vibraciją bei panaikins gamintojo garantiją.

NAUDOJIMAS

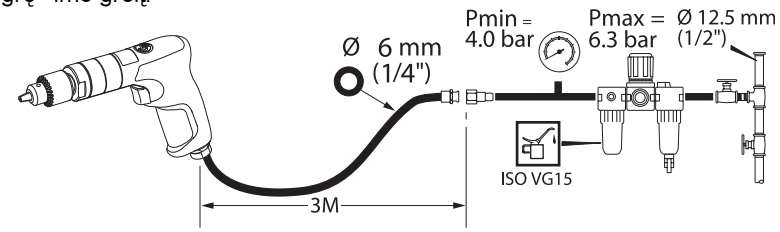
Instrumente yra numatyta progresyviojo vo tuvo funkcija – tai leid ia naudotijj ma u grečiu su ma a vo tuvo kiauryme, kas yra idealu, pradedant smulkų grę imo darbą.
Visada naudokite tik aštrų grą tą ir teisingą grę imo greitį.

Duomenys
Triukšmo ir vibracijos deklaracija
Triukšmo spaudimo lygis (dBA) = 75 ±2 re- EN ISO 15744
Vibracijos lygis (m/s²) = <2.5 re ISO 8662/1

Šie deklaruoti rodikliai buvo gauti laboratorinių tyrimų būdu pagal nurodytus standartus ir nėra tinkami naudoti, įvertinant riziką. Rodikliai, nustatyti konkrečiose darbo vietose, gali būti didesni, nei deklaruotas lygis. Faktiniai poveikio rodikliai ir neigiamo poveikio rizika, kylanti individualiam asmeniui, yra unikalūs, ir priklauso nuo naudotojo darbo aplinkybių, apdorojamos detalės, darbo vietos konstrukcijos bei nuo kontakto laiko ir nuo naudotojo fizinės būklės.

Mes, bendrovė Desoutter, negalime prisiimti atsakomybės u bet kokias pasekmes, kylančias iš deklaruojamų rodiklių naudojimo vietoje rodiklių, atspindinčių konkretų poveikį, kai vykdomas rizikos įvertinimas darbo vietos situacijoje, kurios mes negalime kontroliuoti.

Svoris = 0.62 Kg.
0.70 Kg



LT

TEPIMAS

Šis instrumentas yra iš DRYLINE kategorijos, sukurtas taip, kad jis gali veikti visiškai sauso oro linijoje, t.y., be alyvos ir be oro drėgmės.
DRYLINE kategorijos instrumentai taip pat gali veikti suteptoje arba dalinai suteptoje oro linijoje, tokiu būdu sudarant galimybes lengvam sukeitimui su jau esančiomis instaliacijomis. Jei reikalingas tepimas, oro linijos tepimo įtaisais turi būti pastatytas žemiau, nei filtras. Naudokite ISO VG 15.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

1. Techninis aptarnavimas turi būti vykdomas kas 1000 valandų naudojimo.
Užsakydami atsargines dalis, visuomet nurodykite instrumento modelio numerį, serijinį numerį ir dalies numerį.

2. Visi sukimo momento rodikliai: ± 10%.

3. Išmesdami detales, tepalus ir t.t., pasirūpinkite, kad būtų įvykdytos atitinkamos saugumo procedūros.

4. Išorinis korpusas turi būti švariai nuvalytas bendrosios paskirties neagresyvia nuriebalinimo priemone.

5. parodo išmontavimo kryptį.

PERSPĖJIMAS

NIEKADA NEPRIJUNKITE DALINAI SURINKTO INSTRUMENTO PRIE ORO ŠALTINIO.
ŠIO INSTRUMENTO ROTORIAUS PLOKŠTĖS PADENGTOS TEFLONO DANGA. DIRBANT SU ROTORIAUS PLOKŠTĖMIS, BŪTINA LAIKYTIS NORMALIŲ SVEIKATOS IR SAUGOS TAISYKLIŲ, TAIKOMŲ TEFLONO DANGAI.
(1) NERŪKYKITE.
(2) VARIKLIO KOMPONENTAI TURI BŪTI PLAUNAMI SPECIALIU SKYSČIU IR NETURI BŪTI VALOMI ORO SROVE.
(3) DUSLINTUVAS TURI BŪTI KEIČIAMAS, KAI JIS SUSIPURVINA – NEPLAUKITE IR NENAUDOKITE IŠ NAUJO.
(4) PRIEŠ PRADĖDAMI BET KOKIĄ KITĄ VEIKLĄ, PLAUKITE RANKAS.

LT

CP GARANTIJA

1. Šis CP produktas turi surinkimo ir medžiagų broko garantiją 12 mėnesių laikotarpiui nuo įsigijimo iš CP arba bendrovės agentų dienos, su sąlyga, kad naudojimas yra apribotas vienos pamainos naudojimu. Jei naudojimas viršija vieną pamainą, garantijos laikotarpis bus proporciškai trumpesnis.

2. Jei garantijos laikotarpiu paaiškėja, kad produktas turi medžiagų arba surinkimo kokybės broką, jis turi būti grąžintas bendrovei CP arba jos agentams, kartu su trumpu įtariamo defekto aprašymu. Bendrovė CP savo nuožiūra organizuos prekės nemokamą taisymą arba pakeitimą, kurie, bendrovės nuožiūra, yra brokuoti dėl surinkimo kokybės arba medžiagų broko.

3. Ši garantija negalioja produktams, kurie buvo netinkamai naudojami, kuriais buvo piktnaudžiaujama arba kurie buvo modifikuoti, arba kurie buvo taisomi naudojant kitokias detales, negu tikros CP atsarginės dalys arba taisomi ne bendrovės įgaliotų aptarnavimo agentų.

4. Jei bendrovė CP turės kokių nors išlaidų, susijusių su defektų taisymu, ir tie defektai kilo dėl neteisingo naudojimo, piktnaudžiavimo, atsitiktinio sugadinimo arba neleistino modifikavimo, bendrovė reikalaus pilnai atlyginti tokias išlaidas..

5. Bendrovė CP nepriims pretenzijų, susijusių su darbo jėgos ir kitokiomis išlaidomis, susijusiomis su brokuotais produktais.

6. Bet kurie tiesioginiai, atsitiktiniai arba pasekminiai nuostoliai, kylantys iš bet kokio broko, nėra apimami šios garantijos.

7. Ši garantija yra suteikiama pakeičiant visas kitas garantijas ar sąlygas, numatytas tiesiogiai arba išvestiniu būdu, kiek tai susiję su kokybe, tinkamumu pardavimui arba tinkamumu kokiam nors konkrečiam tikslui.

8. Niekas – nepriklausomai nuo to, ar tai yra bendrovės CP agentas, tarnautojas ar darbuotojas – neturi teisės modifikuoti šios ribotos garantijos sąlygas arba ką nors prie jų pridėti.

RU

RU

© Авторское право 2004, принадлежит компании Desoutter, Великобритания HP2 7DR.
Перепечатка воспрещается. Любое несанкционированное использование или копирование содержания или его части запрещается. Это относится, в частности, к торговым маркам, обозначению модели или типа оборудования, обозначениям частей и деталей оборудования и чертежам. Используйте только утвержденные запасные части. Изготовитель оборудования не гарантирует и не несет ответственности за него при любом повреждении или неисправности, которые произошли вследствие использования несанкционированных запасных частей.

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Это изделие предназначено для сверления отверстий в дереве, металле и пластмассах.
Использование по другому назначению не разрешается.

Использование запасных частей (в том числе и ключей, указанных в этом документе), кроме тех, которые предоставлены производителем, может привести к ухудшению рабочих показателей или к повышенным требованиям к техническому обслуживанию и к полному аннулированию гарантии производителя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Станки оборудованы устройством плавного постепенного управления, обеспечивающим возможность низкой частоты вращения при малом перемещении рычага управления. Это идеально соответствует началу операции сверления.
Всегда используйте остро заточенное сверло и надлежащую скорость сверления.

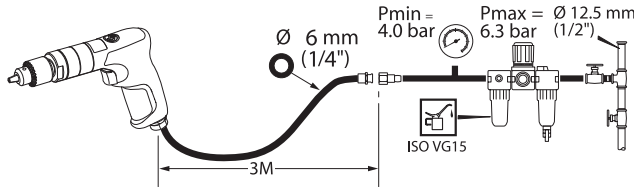
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Декларация параметров шума и вибрации
Уровень звукового давления (дБА) = 75 ± 2 по EN ISO 15744
Уровень вибрации (м/сек^2) = <2,5 по методике стандарта ISO 8662/1

Вышеуказанные декларированные значения получены при испытаниях в лабораторных условиях в соответствии с указанными стандартами и непригодны для расчета рисков. Значения параметров, измеренные в отдельных определенных участках работы, могут быть выше декларированных величин. Фактические воздействующие значения и риск нанесения вреда, испытываемые конкретным пользователем, уникальны и зависят от метода работы данного пользователя, от особенностей обрабатываемой детали и организации рабочего места, так же, как и от продолжительности воздействия и физического состояния пользователя.

Мы, компания Desoutter, не можем нести ответственности за последствия от использования декларированных значений, вместо значений, отражающих фактическое воздействие, в оценке индивидуальных рисков в условиях конкретного рабочего места, которые нам не подконтрольны.

Масса = 0.62 кг
0.70 кг



RU

СМАЗКА

Этот станок является оборудованием, сконструированным по принципу DRYLINE («СУХАЯ ЛИНИЯ»), то есть предназначенным для снабжения сжатым воздухом по полностью сухому воздухопроводу, при полном отсутствии масел или влаги.
Оборудование DRYLINE могут быть также использованы со смазанными или частично смазанными воздухопроводами, тем самым позволяя легкую взаимозаменяемость с существующими установками. В случае, если смазка требуется, смазывающее устройство воздушной магистрали должно быть установлено в линии на выходе фильтра. Используйте стандарт ISO VG 15.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Техобслуживание должно выполняться через каждые 1000 часов наработки. При заказе запасных частей всегда указывайте обозначение модели, заводской серийный номер и обозначение запасной части.
2. Допускаемое отклонение всех значений вращающих моментов ± 10%.
3. При удалении частей, смазочных материалов и т.п. обеспечьте выполнение соответствующих инструкций по технике безопасности.
4. Излишнее количество должно быть чисто вытерто с помощью неагрессивного обезжиривающего средства общего пользования.
5. Обозначает направление разборки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИСОЕДИНЯЙТЕ ЧАСТИЧНО СОБРАННЫЙ СТАНОК К ВОЗДУШНОЙ МАГИСТРАЛИ. ЛОПАТКИ РОТОРА В ЭТОМ СТАНКЕ СОДЕРЖАТ ПОЛИТЕТРАФТОРЭТИЛЕН (ПТФЭ). ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЭТИМИ РОТОРНЫМИ ЛОПАТКАМИ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ОБЫЧНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОХРАНЕ ТРУДА И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:
(1) НЕ КУРИТЬ.
(2) ДЕТАЛИ ДВИГАТЕЛЯ ДОЛЖНЫ ПРОМЫВАТЬСЯ С ПОМОЩЬЮ ОЧИСТИТЕЛЬНОЙ ЖИДКОСТИ, А НЕ ПРОДУВАТЬСЯ СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ.
(3) ГЛУШИТЕЛЬ ПРИ ЗАГРЯЗНЕНИИ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОЧИЩАТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО.
(4) МОЙТЕ РУКИ ДО НАЧАЛА ВЫПОЛНЕНИЯ ДРУГИХ ДЕЙСТВИЙ.

RU

ГАРАНТИЯ ФИРМЫ CP

1. Настоящее изделие CP гарантировано от дефектов изготовления и материалов в течение периода не более 12 месяцев с даты приобретения от фирмы CP или её агентов, при условии, что его эксплуатация в течение всего этого периода была ограничена работой в одну смену. В случае, если интенсивность эксплуатации превышала таковую при односменной работе, гарантийный период будет сокращен пропорционально.

2. Если в течение гарантийного периода в изделии будет обнаружен дефект изготовления или материалов, оно должно быть возвращено на фирму CP или её агентам, вместе с кратким описанием подозреваемого дефекта. CP, по её усмотрению, либо организует ремонт либо бесплатную замену тех частей, которые признаны неисправными по причине дефектов при изготовлении или материалов.

3. Настоящая гарантия перестает действовать в отношении изделий, которые неправильно эксплуатировались или использовались не по назначению или модифицированы или были отремонтированы с использованием запчастей, не являющихся подлинными запчастями производства CP, или отремонтированы кем-либо, кроме самой фирмы CP или санкционированных ею агентов по обслуживанию.

4. В случае, если CP понесет расходы по исправлению дефектов, возникших в результате неправильной эксплуатации или использованию не по назначению или в результате случайного повреждения или несанкционированной модификации, фирма потребует полного возмещения расходов.

5. CP не принимает требования о возмещении расходов на рабочую силу или других расходов, понесенных в отношении дефектных изделий.

6. Любые прямые, случайные или косвенные убытки, понесенные в результате любых последствий любого дефекта, настоящим явным образом исключаются из гарантийных обязательств.

7. Настоящая гарантия дана взамен всех остальных гарантий или условий, явных или подразумеваемых, в отношении качества, годности для продажи или пригодности к какой-либо конкретной цели использования.

8. Никто, будь то агент, служащий или наемный работник фирмы CP, не уполномочен никоим образом добавлять или видоизменять условия и установления настоящей ограниченной гарантии.

(1) DECLARATION OF CONFORMITY CE

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

(2) We :
(Fr) Nous

DESOUTTER LTD
HP2 7DR UK

(3) declare that the product(s):
(Fr) déclarons que les produits

DRILL/TAPPER
PERCEUSE/TARAUDEUSE

(4) Machine type(s) :
(Fr) type(s)

Reference *(Reference)*	**Box label** **Stick here** *Etiquette de boite* *Coller içi*
DR350-P	

Working Pressure: 6.3 bar
(Pression D'utilisation)

(5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(6) to **"machinery" 98/37/EC** (22/06/98)
(Fr) aux "machines" 98/37/CE (22/06/98)

(7) applicable harmonised standard(s) :
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

EN 792-3

(8) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

J. BUCK (Product Safety Manager)
(Responsable Sécurité Produits)

(9) Date : 21/04/2005
(Fr) Date



(1) DECLARATION OF CONFORMITY CE

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für **" Maschinen " 98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norme(n) - (8) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (9) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) **" machines" 98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (9) Datum

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) **"maskiner" 98/37/EEG** (22/06/98) – (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Utfärdarens namn och befattning : - (9) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Utsteders navn og stilling : - (9) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Udsteder, navn og stilling : - (9) Dato

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) **"koneita" 98/37/EY** (22/06/98)- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA – (9) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) Nombre y cargo del expedidor : - (9) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) Nome e cargo do emissor: - (9) Data:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle **"macchine" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) norma(e) armonizzat(e) applicabile(i): - (8) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (9) Data

(1) DECLARATION OF CONFORMITY CE

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** – (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** – (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : – (4) τύπου(-ων) : – (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις οχετικές με : – (6) τα **"μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ** (22/06/98) – (7) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): – (8) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος: – (9) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, **firma Desoutter Ltd** – (3) prohlašujeme, že výrobek (výrobky): – (4) typ přístroje (přístrojů): – (5) je v souladu s požadavky směrnic Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: – (6) **„přístroje" 98/37/EC** (22/06/98) –(7) *relevantní harmonizované normy*: – (8) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (9) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **Desoutter Ltd** - (3) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (4) géptípus(ok): - (5) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: - (6) **"Gépek, berendezések" 98/37/EC** (22/06/98) - (7) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)*: - (8) Kibocsátó neve és adatai - (9) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **Desoutter Ltd** - (3) pareiškiame, kad gaminys(-iai): - (4) mašinos tipas(-ai): - (5) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (6) su **„mašinomis" 98/37/EB** (98/06/22) - (7) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (8) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (9) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **Desoutter Ltd** - (3) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (4) vrsta stroja (oziroma vrste): - (5) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (6) **"strojev" 98/37/ES** (22/06/98) - (7) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (8) Ime in funkcija izdajatelja - (9) Datum

POLSKI (POLISH) (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **Desoutter Ltd** - (3) oświadczamy, ze produkt (produkty): - (4) urządzenie typu (typów) : - (5) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (6) **"maszyn i urządzeń" 98/37/UE** (22/06/98) - (7) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (8) Nazwisko i stanowisko wydajacego deklarację : - (9) Data

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **Ets Desoutter Ltd** - (3) prehlasujeme, že výrobok (y): - (4) strojový typ(y): - (5) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (6) **"strojné zariadenia" 98/37/EC** (22/06/98) - (7) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (8) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (9) Dátum

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija Desoutter Ltd** - (3) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (4) ierīces tips (-i): - (5) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (6) **"mehānismiem" 98/37/EK** (22/06/98) - (7) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (8) Pieteicēja vārds un amats - (9) Datums

(1) DECLARATION OF CONFORMITY CE

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE

中文 (CHINESE) (1) EC 一致性声明 - (2) 我们： **Desoutter Ltd** - (3) 宣告产品：- (4) 机器类型：- (5) 和委员会各成员国政府表明相关事件立场的法律近似条文要求相容:- (6) 遵照“机械”98/37/EC (22/06/98) - (7) 可应用协调标准：- (8) 发行者姓名和职位- (9) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **Desoutter Ltd** - (3) заявляем, что продукция: - (4) тип оборудования: - (5) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (6) **"Машинному оборудованию" 98/37/EC** (22/06/98) -(7) *применяемые согласованные нормы*: - (8) Фамилия и должность составителя - (9) Дата

www.cp.com

Sales Contacts



Asia
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

Austria
Tel: 43) 1769 2934
Fax: (43) 1769 2935

Benelux
Tel: (32) 660 49 38
Fax: (32) 2 672 60 92

China
Tel: (86) 21 6215 3587
Fax: (86) 21 6258 7038

France
Tel: (33) 2 40 80 20 00
Fax: (33) 2 40 80 20 19

Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 411184

India
Tel: (91) 22 2570 89 11
Fax: (91) 22 2570 50 42

International
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

New Zealand
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

Portugal
Tel: (351) 21 416 01 71
Fax: (351) 21 416 01 75

South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9359

South and Central America
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 301
Fax: (44) 1442 344 600

USA & Canada
Tel: (1) 800 367 2442
Fax: (1) 800 232 6611

2050497063
06/2005